ID: 19528

ENG

LOG SPLITTER LANCMAN
type: XTRA XLE 21, XTRA XLA 26, XTRM XLE 32, XTRM XLE 42

V: 1.2



CE

USER´S MANUAL

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slowenien
http://www.LANCMAN.si

The user manual is the intellectual property of the company GOMARK d.o.o. Therefore any reproduction and copying of the instructions without the owner's prior knowledge is a crime.
Issued in JUNE 2024, contains a declaration of conformity.

WARNING
THIS MACHINE CAN BE MANAGED
BY A PERSON WHO IS FAMILIAR WITH
THE USER'S MANUAL AND
SAFETY WARNINGS ONLY!

IF THE PRODUCT IS
HANDED OVER TO A THIRD PARTY, IT IS REQUIRED
THAT YOU HAND OVER THE INSTRUCTIONS
FOR THE SAFE USE, MAINTENANCE
AND PERFORMING AN INSPECTION OF THE MACHINE.

TABLE OF CONTENTS

1. TO THE BUYER - USER 6
2. DISPOSAL 6
3. SERVICING AND ORDERING OF SPARE PARTS 6
4. TECHNICAL INFORMATION AND DESCRIPTION OF THE MACHINE 7
4.1 Technical information for LANCMAN XTRA XLE 21 MULTISPEED 7
4.2 Technical information for LANCMAN XTRM XLE 32 MULTISPEED 8
4.3 Technical information for LANCMAN XTRM XLE 42 MULTISPEED 9
4.4 Description of the machine 10
5. MARKING AND IDENTIFICATION 11
5.1 Picture with identification data on the machine and location of the plate 11
5.2 Warning signs 11
6. PREPARATION OF THE SPLITTER FOR OPERATION 16
7. SAFETY 16
8. WORKING WITH THE LOG SPLITTER 17
8.1 How to place the splitter 17
8.2 Splitter driven by a PTO shaft on the tractor 17
8.3 Power driven log splitter 18
8.4 Power- and PTO shaft-driven log splitter 18
8.5 Control system 19
8.6 How to prepare the splitter for a working position 19
8.7 Splitting 20
8.8 Regulation of the blade position 21
8.9 Emergency stopping of the blade 21
9. USE OF THE WINCH FOR PULLING OF LOGS – EXTRA EQUIPMENT 22
9.1 Intended use of the winch 22
9.2 Technical data on the winch for the horizontal log splitters LANCMAN XTRA XLE21/XTRM XLE 32/XTRM XLE 42 22
9.3 Machine description 22
9.4 Picture with identification data on the machine and location of the plate 23
9.5 Warning signs 24
9.6 PREPARATION OF THE WINCH FOR OPERATION 25
9.7 SAFETY OF THE WINCH 26
9.8 OPERATING WITH WINCH 27
9.9 SCHEME OF THE ELECTRICAL CONNECTION OF THE RECEIVER 28
9.10 MAINTENANCE AND INSPECTIONS OF THE WINCH 29
9.11 TROUBLESHOOTING 29
10. MAINTENANCE AND INSPECTIONS 30
10.1 General safety rules 30
10.2 Inspection of the splitter 30
10.3 Hydraulic system 30
10.4 Guiding framework 30
10.5 Maintenance of the splitter 30
10.6 Maintenance of the oil filter 30
10.7 Lubrication of the splitter 31
10.8 Slide plates of the splitter 31
12. TROUBLESHOOTING 32
13. CONSUMABLES FOR THE SPLITTER 32
14. TRANSPORT AND STORAGE OF THE MACHINE 33
14.1 Transport of the machine 33
14.2 Lifting of the splitter 33
14.3 Storage of the splitter 33
14. HYDRAULIC and ELECTRIC SCHEME 34
14.1 Hydraulic scheme 34
14.2 Electric drive 400V/7.5 kW 40
14.3 Electric drive 400V/11 kW 41

DECLARATION OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY OF THE MACHINE NO. 01/ XTRMXLE32-42

The producer GOMARK d.o.o., Čeplje 56, 3305 VRANSKO declares that the machine stated below has been planned and constructed in accordance with the EC directives listed in the table below. This statement does not apply to unauthorized changes to the machine.

LOG SPLITTER LANCMAN
Typ: XTRA XLE 21, XTRM XLE 32, XTRM XLE 42
Serial number: on the plate of the machine
Production date: on the plate of the machine

The machine is made in compliance with requirements of the following regulations:

EC-DIRECTIVE	HARMONISED EUROPEAN STANDARDS
EC-MACHINE-DIRECTIVE 2006/42/EC	EN 609-1:2017
LVD 2006/95/ES	
EMC 2004/108/ES	

Responsible for the technical documentation: Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko, Slovenia.

Čeplje, 2.7.2024

Person liable:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The warranty applies to machines and components - if used properly (as described in the user manual) they will work flawlessly.

Warranty period:

- **for home use: 24 months,**
- **for professional use: 12 months (industry).**

The warranty covers replacement of defective parts and repair work, but excludes transport fees. Warranty applies only with a correctly completed warranty certificate and receipt of purchase.

The warranty is voided if:
- failure to comply with the user's manual,
- if it is found that a pre-repair was carried out by an unauthorized person,
- if non-original spare parts were built in,
- if the product was used in an negligent manner,
- due to failures, made by mechanical blows caused by the buyer or a third person.

The warranty does not apply for expendable materials, stated in the instructions.

The warranty does not apply in the case of failure to comply with the user's manual which is an integral part of the machine. Warranty also does not apply in case of unauthorized repairs to the machine and changes of the machine.

Warranty repairs are carried out by the authorized service stated by your dealer or dealer who sold you the machine.

1. TO THE BUYER - USER

Dear buyer,
We thank you for the confidence you have shown us by buying our product. We are confident that you will be satisfied with it. Before you first use the machine carefully read and learn the instructions on the safe use and maintenance, description of the intended function, functionality and working environment of the machine. The instructions are designed to introduce all the required activities prior to the first use of the machine, maintenance and carrying out regular inspections.
In the event that you hand over the product to a third party, you also must hand over the instructions for safe use, maintenance and performance of regular inspections.
When reading the instructions, please pay special attention to the chapters and paragraphs, marked with the following symbol. 

This symbol especially emphasizes the importance of that text in the specific chapter of the instructions.

We reserve the right to design changes and make technical improvements.
Any partial or total reproduction of these instructions, text or images is a criminal act.

2. DISPOSAL

The machine LOG SPLITTER LANCMAN is intended for splitting logs of various lengths and thicknesses. The blade is hydraulically operated. The hydraulic system can be driven by a tractor PTO shaft or by primary tractor hydraulics.
The log splitter has a two-handle safety switch. Simultaneously pressing both the levers makes blade move down. When the levers are released, the blade stops and pushing the levers up returns the blade to its original position. The splitter stands on two legs on a three-point system on the lower plate under the blade. During the operation the blade moves down towards the log and splits it.

**Any deviation from the prescribed use is considered ineligible, and the manufacturer is not liable for security and functionality.**

**Any remodeling and replacement of the original components of the LOG SPLITTER eliminates the warranty of the manufacturer for safety and functionality of the machine.**

The machine may be used, handled and repaired only by adults (at least 18 years old), familiar with the instructions.

3. SERVICING AND ORDERING OF SPARE PARTS

Servicing and elimination of defects within the warranty period and afterwards will be performed direct by your dealer. For any help you can always turn to the producer:

GOMARK, trgovina in proizvodnja d.o.o.
Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenia
Phone: +386 3700 15 03

When ordering spare parts always indicate the following data:
- name of the machine,
indication of the machine-type,
serial number of the machine,
year of manufacture of the machine.

All information for the ordering of the spare parts are written on the plate or. permanent label on the machine.

4. TECHNICAL INFORMATION AND DESCRIPTION OF THE MACHINE

4.1 Technical information for LANCMAN XTRA XLE 21 MULTISPEED

TYPE	XTRA XLE 21 MULTISPEED C	XTRA XLE 21 XTREMSPEED EL400V	XTRA XLE 21 MULTISPEED/ XTREMSPEED C+EL 400V
POWER OF THE SPLITTER	210 kN		
DIMENSIONS (HxWxL) - when folded up	160x170x450		
DIMENSIONS (HxWxL) – in the operating position	160x170x450		
WEIGHT	1.185 kg	1.200 kg	1.245 kg
VERTICAL FORCE ON TRAILOR COUPLING/MAX LIMIT	520 kg	530 kg	535 kg
TRACTOR POWER REQUIRED	36.7 kW	-	36.7 kW
MAX. TURNS ON THE PTO	540 rpm	-	540 rpm
MAX. SPLITTING LENGTH	109 cm		
ELECTRIC DRIVE	-	7.5 kW/ 400 V	7.5 kW/ 400 V
ELECTRICITY	-	400 V/16 A	400 V, 16 A
SPLITTING SPEED I.	15.7 cm/s	4.1 cm/s	15.7/4.1 cm/s
SPLITTING SPEED II.	40.9 cm/s	28.9 cm/s	40.9/28.9 cm/s
RETURN SPEED	25.4 cm/s	17.9 cm/s	25.4/17.9cm/s
MAX. PRESSURE	250 bar		
LOG LENGTH	MIN. 70 cm und MAX. 110 cm		
MAX. LOG THICKNESS	110 cm		
MIN. LOG THICKNESS	8 cm		
HYDRAULIC OIL	50 l / HVLP 32, DIN 51524/3		
OPERATING VIBRATION	NO		
GATHERING ARM	HYDRAULIC		
SPLITTING WEDGE POSITIONING	HYDRAULIC		
MAX. TRAILER SPEED	25 km/h		
OIL COOLER	OPTION		
OIL COOLER ELECTRICITY	12 V/10 A		

4.2 TECHNISCHE DATEN LANCMAN XTRA XLA 26 MULTISPEED

TYPE	XTRA XLA 26 MULTISPEED C	XTRA XLA 26 XTREMSPEED EL 400V	XTRA XLA 26 MULTISPEED/ XTREMSPEED C+EL 400V
POWER OF THE SPLITTER	260 kN		
DIMENSIONS (HxWxL) - when folded up	160×170×450		
DIMENSIONS (HxWxL) – in the operating position	160×170×450		
WEIGHT	1.280 kg	1.300 kg	1.350 kg
VERTICAL FORCE ON TRAILOR COUPLING/MAX LIMIT	520 kg	530 kg	535 kg
TRACTOR POWER REQUIRED	36,7 kW	--	36,7 kW
MAX. TURNS ON THE PTO	540 U/min	--	540 U/min
MAX. SPLITTING LENGTH	115 cm		
ELECTRIC DRIVE	-	7.5 kW/ 400 V	7.5 kW/ 400 V
ELECTRICITY	-	400 V, 5-POL, 16 A	400 V, 5-POL, 16 A
SPLITTING SPEED I.	13 cm/s	3,5 cm/s	13/3,5 cm/s
SPLITTING SPEED II.	21,3 cm/s	15,1 cm/s	21,3/15,1 cm/s
RETURN SPEED	33,8 cm/s	23,9 cm/s	33,8/23,9 cm/s
MAX. PRESSURE	250 bar		
LOG LENGTH	MINIMUM 70 cm und MAXIMUM 115 cm		
MAX. LOG THICKNESS	110 cm		
MIN. LOG THICKNESS	8 cm		
HYDRAULIC OIL	50 l / HVLP 32, DIN 51524, Teil. 3		
OPERATING VIBRATION	OHNE		
GATHERING ARM	HAYDRAULISCH		
SPLITTING WEDGE POSITIONING	HYDRAULISCH		
MAX. TRAILER SPEED	25 km/h		
OIL COOLER	*OPTION		
OIL COOLER ELECTRICITY	12V/10A / 3 POLIGER SCHALTER		

4.2 Technical information for LANCMAN XTRM XLE 32 MULTISPEED

TYPE	XTRM XLE 32 MULTISPEED C	XTRM 32 XLE XTREMSPEED EL400V	XTRM XLE 32 MULTISPEED/ XTREMSPEED C+EL 400V
POWER OF THE SPLITTER	320 kN		
DIMENSIONS (HxWxL) - when folded up	195x190x495		
DIMENSIONS (HxWxL) – in the operating position	195x190x495		
WEIGHT	1.760 kg	1.815 kg	1.845 kg
VERTICAL FORCE ON TRAILOR COUPLING/MAX LIMIT	520 kg	530 kg	535 kg
TRACTOR POWER REQUIRED	36.5 kW	-	36.5 kW
MAX. TURNS ON THE PTO	540 rpm	-	540 rpm
MAX. SPLITTING LENGTH	118 cm		
ELECTRIC DRIVE	-	11 kW/ 400 V	11 kW/ 400 V
ELECTRICITY	-	400 V/32 A	400 V, 32 A
SPLITTING SPEED I.	10.2 cm/s	3.7 cm/s	10.2/3.7 cm/s
SPLITTING SPEED II.	17.3 cm/s	14.7 cm/s	17.3/14.7 cm/s
RETURN SPEED	25.1 cm/s	21.3cm/s	25.1/21.3 cm/s
MAX. PRESSURE	250 bar		
LOG LENGTH	MIN. 70 cm und MAX. 118 cm		
MAX. LOG THICKNESS	120 cm		
MIN. LOG THICKNESS	8 cm		
HYDRAULIC OIL	120 l / HVLP 32, DIN 51524/3		
OPERATING VIBRATION	NO		
GATHERING ARM	HYDRAULIC		
SPLITTING WEDGE POSITIONING	HYDRAULIC		
MAX. TRAILER SPEED	25 km/h		
OIL COOLER	OPTION		
OIL COOLER ELECTRICITY	12 V/10 A		

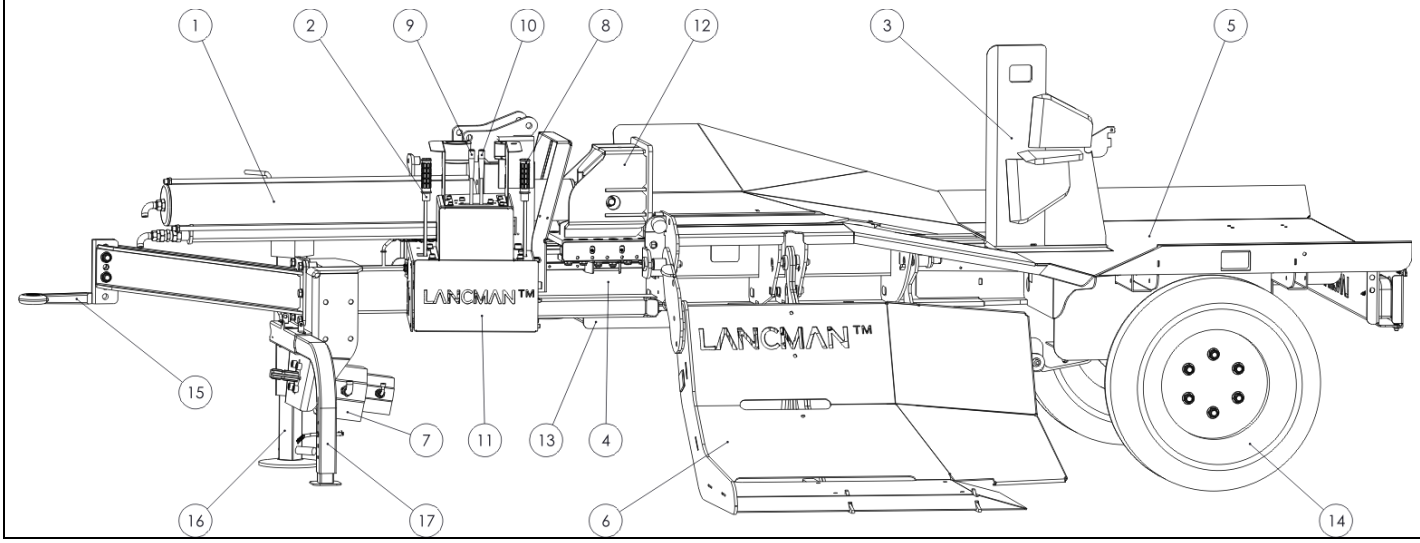
4.3 Technical information for LANCMAN XTRM XLE 42 MULTISPEED

TYPE	XTRM XLE 42 MULTISPEED C	XTRM XLE 42 MULTISPEED C	XTRM XLE 42 MULTISPEED C
POWER OF THE SPLITTER	420 kN		
DIMENSIONS (HxWxL) - when folded up	195x195x535		
DIMENSIONS (HxWxL) – in the operating position	195x195x535		
WEIGHT	2.395 kg	2.430 kg	2.460 kg
VERTICAL FORCE ON TRAILOR COUPLING/MAX LIMIT	1.090 kg/2.000 kg	1.100 kg/2.000 kg	1.115 kg/2.000 kg
TRACTOR POWER REQUIRED	34.5 kW	-	34.5 kW
MAX. TURNS ON THE PTO	430 rpm	-	430 rpm
MAX. SPLITTING LENGTH	128 cm		
ELECTRIC DRIVE	-	11 kW/ 400 V	11 kW/ 400 V
ELECTRICITY	-	400 V/32 A	400 V, 32 A
SPLITTING SPEED-LOWER	6.2 cm/s	2.7 cm/s	6.2/2.7 cm/s
SPLITTING SPEED-HIGHER	18,8 cm/s	10,4 cm/s	18,8/10,4 cm/s
RETURN SPEED	24,4 cm/s	13.6 cm/s	24,4/13.6 cm/s
MAX. PRESSURE	250 bar		
LOG LENGTH	MIN. 70 cm und MAX. 129 cm		
MAX. LOG THICKNESS	120 cm		
MIN. LOG THICKNESS	8 cm		
HYDRAULIC OIL	120 l / HVLP 32, DIN 51524/3		
OPERATING VIBRATION	NO		
LOADING TABLE	HYDRAULIC		
SPLITTING WEDGE POSITIONING	HYDRAULIC		
MAX. TRAILER SPEED	25 km/h		
OIL COOLER	seriel equipped		
OIL COOLER ELECTRICITY	12 V/10 A		

4.4 Description of the machine

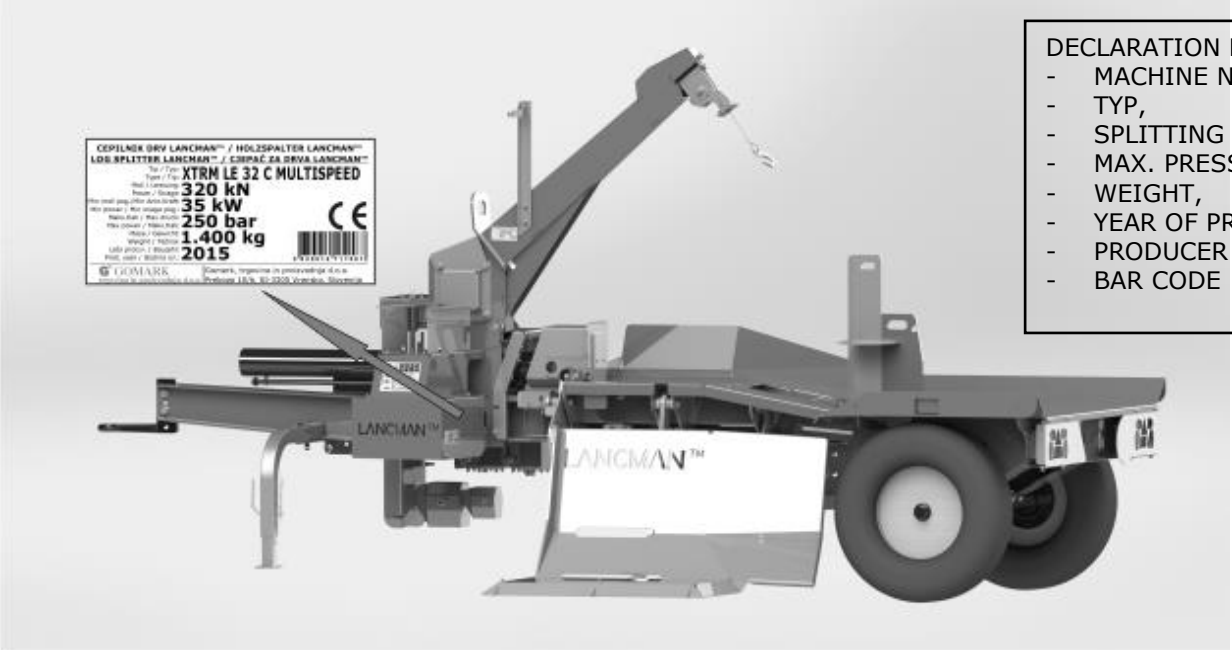
The splitter is designed to facilitate the splitting of logs by using tractor power – charging is transferred via the PTO shaft of the tractor to the splitter. The pump of the splitter drives the oil, directed by a regulator. The regulator then leads via the on/off power system the hydraulics of the cylinder, which presses with its power the blade that splits logs.

1. HYDRAULIC CYLINDER
2. LEFT - SWITCH LEVER
3. SPLITTING WEDGE
4. FRAME OF THE SPLITTER - GUIDE
5. EJECT TABLE
6. LOADING TABLE
7. PUMP AND MULTIPLIER DEVICE OF THE SPLITTER
8. RIGHT SHIFT LEVER
9. CIRCUIT LEVER - CUTTING WEDGE
10. CIRCUIT LEVER - LIFTING TABLE
11. CONTROL DEVICE
12. SPLIT-PRESSURE PLATE
13. OIL TANK
14. LOG SPLITTER
15. PENDANT COUPLING
16. LOOG SLITTER FOOT
17. STABILIZER ARM



5. MARKING AND IDENTIFICATION

5.1 Picture with identification data on the machine and location of the plate



DECLARATION LABEL:
- MACHINE NAME,
- TYP,
- SPLITTING POWER,
- MAX. PRESSURE,
- WEIGHT,
- YEAR OF PRODUCTION,
- PRODUCER
- BAR CODE

Picture with identification data on the machine and location of the plate.

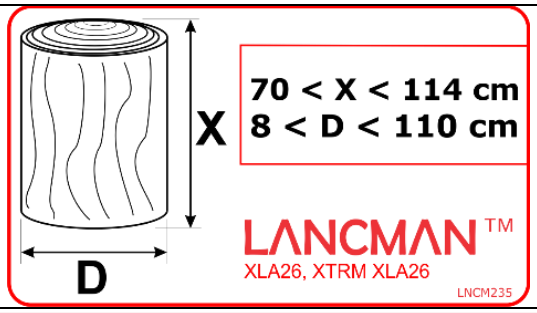
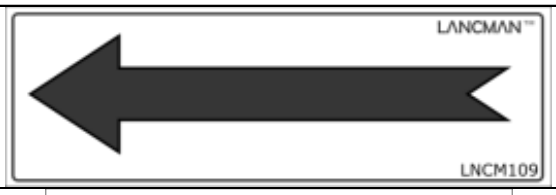
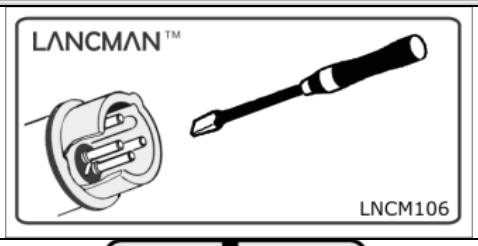
The plate is on the left side of the machine frame, on the side of the composite panel, next to the on/off power system.

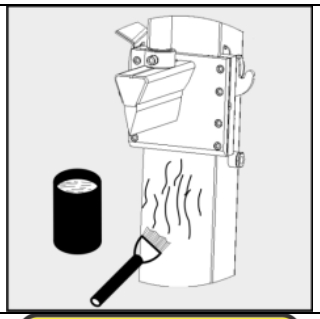
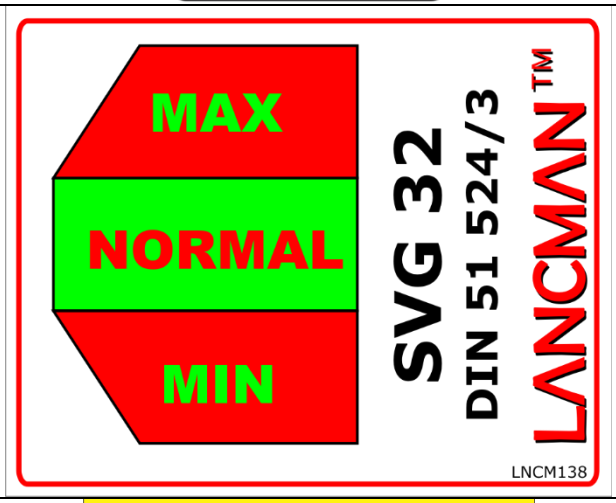
Safety warnings placed on the splitter

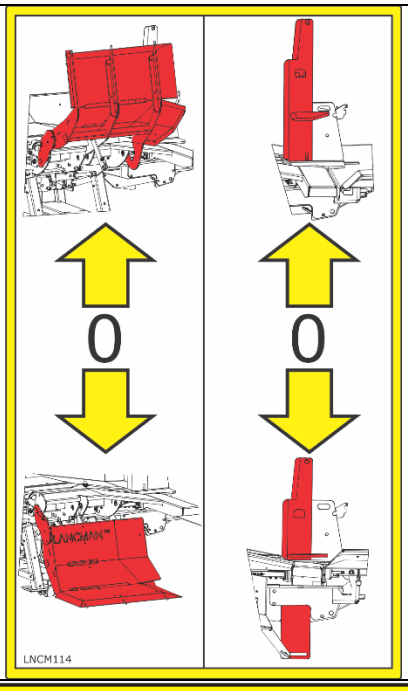
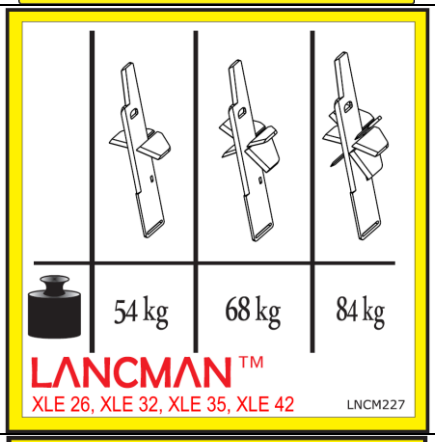
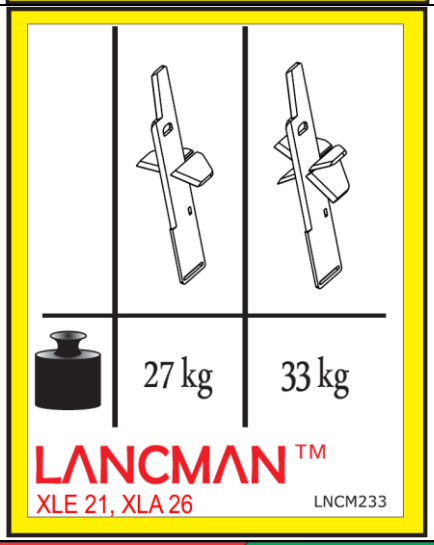
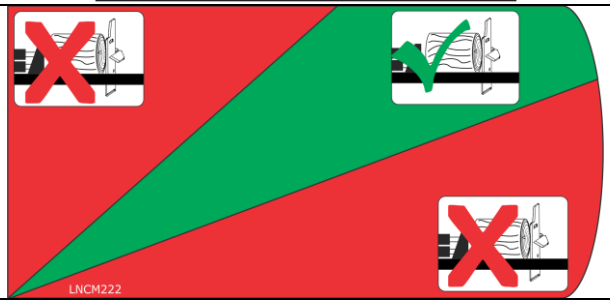
5.2 Warning signs

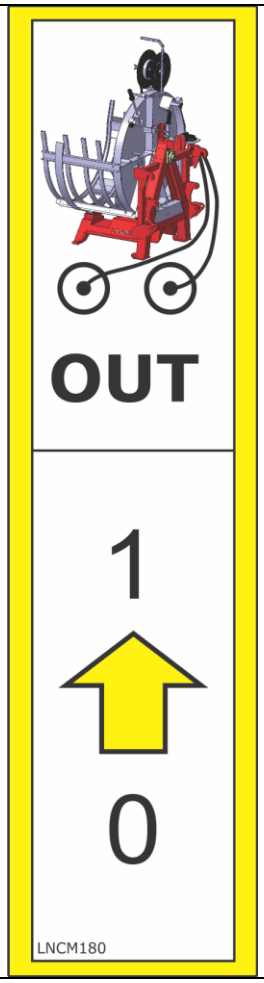
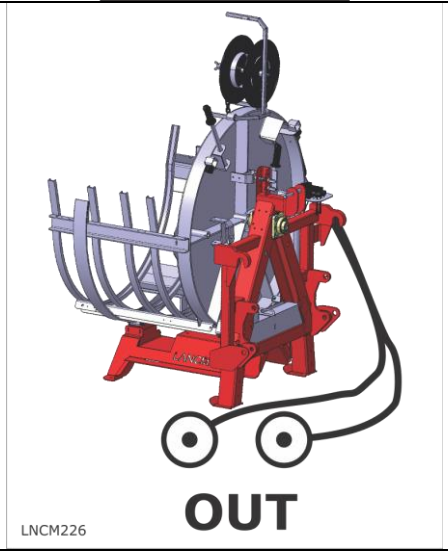
Warning signs, placed on the splitter, are warning the workers of the dangers which may occur when using the splitter (each pictogram is placed once only).

	NUMBER OF THE SIGN	MEANING
LNCM117		
	1	**Please carefully read the user's manual before using the log splitter.**
	2	**Risk of injury – squeezing of the arms**
	3	**Risk of injury - squeezing of the legs**
	4	**Danger in the vicinity of the PTO axle**
	5	**Do not remove the safety parts from the splitter while operating**
	6	**Do not repair, clean, adjust or oil the moving marts of the splitter**
	7	**Obligatory use of protective gloves**
	8	**Obligatory use of safety shoes**
	9	**Obligatory hearing protection**
	10	**For the operation of one person only**

LNCM21__		**X-MAXIMUM AND MINIMUM LENGTH OF WOOD** **D-MINIMUM AND MAXIMUM DIAMETER OF WOOD**
LNCM223, LNCM224	 	**Danger in the vicinity of rotation of the PTO axle. Max. number of turns on the PTO axle.** **When connecting the PTO shaft please make sure that the protective PTO cap extends over the PTO swivels.** **DANGER OF CAPTURE!** *** PLACED ON THE SPLITTER MODELS WITH PTO PUMP**
LNCM109		**ELECTRIC MOTOR ROTATION!** ***ONLY FOR ELECTRIC DRIVEN LOG SPLITTERS!**
LNCM106		**ADJUSTMENT OF THE RIGHT ROTATION, BY CHANGING THE PHASE!** ***ONLY FOR ELECTRIC DRIVEN LOG SPLITTERS!**
LNCM112		**THE LABEL INDICATES THE PLACE WHERE YOU CAN FIX THE ROPE FOR LIFTING OF THE SPLITTER** *** PLACED ON ALL SPLITTERS.**
LNCM163		**THE LABEL SHOWS THE PLACE THE MACHINE CAN BE RAISED WITH THE FORKLIFT**

LNCM113		**THERE MUST ALWAYS BE GREASE ON THE SLIDING SURFACE!** **DO NOT USE OILS BUT GREASE ONLY.**
LNCM167		**GREASE PLACES - LUBRICATION CONNECTIONS!**
LNCM138		**OIL LEVEL!**
LNCM237		**OIL CHANGE!**
LNCM120		**DANGEROUES ARE – LIFTING TABLE!**

LNCM114		**CONTROL - MOVEMENT FOR LIFTING TABLE AND WEDGE**
LNCM227		**WEIGHT OF THE WEDGE! THE INFORMATION IS USED FOR THE DECISION REGARDING THE CHANGE OF THE WEDGE!** **MODELS:** **XLE26/32/35/42**
LNCM233		**WEIGHT OF THE WEDGE! THE INFORMATION IS USED FOR THE DECISION REGARDING THE CHANGE OF THE WEDGE!** **MODELS:** **XLE21/XLA26**
LNCM222		**LIFTING TABLE POSITION, WHERE YOU CAN SPLIT**

LNCM181		***OPTION – EXTRA OIL PIPE ON THE MACHINE**
LNCM226		***OPTION – HYDRAULIC COUPLING FOR FIREWOOD BUNDLER**

6. PREPARATION OF THE SPLITTER FOR OPERATION

Prior to the sale the splitter is inspected at the factory and tested to the maximum pressure, thus preparing it for operation.
The hydraulic system and the multiplication device (rotation multiplier, connected to a gear pump) are filled with oil.

Before the first operation check:
1. If the splitter is intact (possible transport damage).
2. The hydraulic hoses and cylinder of the splitter because of possible transport damage.

In the event of damage to the machine immediately contact the dealer or manufacturer's service department.



Place the splitter on the flat ground with a 3 m radius of empty space so that all operations can be done in complete safety.

7. SAFETY

	Before the first use read the technical data and the user's manual.
	The person using the machine is responsible for the area around the machine and must ensure that other people are not in the working area of the machine in order to avoid possible injuries.
	The splitter may be used only by the person qualified for this work and who is aware of the danger and is familiar with the user's manual for the splitter.
	The splitter may be used only if it is safely in place.
	The minimum age of the machine user: 18 years.
	When operating the machine always wear appropriate shoes and tight clothes.
	The working environment should be light. Working in a dark space may result in injuries.
	The splitter may use only one person at a time.
	When splitting do not hold the log with your hands.
	Do not reach into the work zone of the blade and do not keep your hands under the blade.
	Never split the diagonally cut logs.
	Regularly remove chips and debris from the work zone.
	Never leave your splitter unattended while the engine is running.
	Shut off the drive of the engine (electricity, PTO shaft) before removing the stuck logs.
	When inspecting or repairing the splitter, turn off the engine.
	The maximum length of the splitted log depends on the model (see: tehnical data).
	Never start working without protective equipment.
	Turn off the splitter before you change the settings.
	Before the use always make sure thet the machine is in good technical condition. Never use the machine if the machine parts are damaged or the screws are not tightly screwed down. Before use screw down the schrews and replace the damaged parts. Use the manufacturer's specified parts only.
	When transporting or shutting of the engine, the blade and the cylinder should be in a folded up (transport) position.
	Keep your work zone clean at all times. Any obstacles which could cause danger should be removed before using the machine.
	The splitter meets the electrical safety standards. Any intervention, change or update damages the required safety standards and warranty.
	The engine and electrical parts are protected by IP 54.

If using an extension cord, make sure that:

- it suits the laws and the power,
- it is in a good condition,
- it has a relevant wire diameter for the prescribed current for the engine.

A too thin cable may cause a surging voltage, causing the power to shut off (the switch turns the engine automatically off) and/or engine overheating.

Check regularly if all safety instruments work correctly.

When operating the splitter use both hands to avoid risk of injury.

In case the power turns off, the blade stops automatically. A magnetic switch prevents an automatic turning on of the machine when the machine is again connected to the power. The machine is re-activated by a press on the switch.

8. WORKING WITH THE LOG SPLITTER

8.1 How to place the splitter

Place the splitter on even and solid ground.

The splitter may be used only if it is safely in place.

Place the splitter directly on the ground. The ground should not be levelled by a borad, metal etc.

8.2 Splitter driven by a PTO shaft on the tractor

1. Plug in the splitter to a three-point connection of the tractor.
2. Plug in the PTO shaft and secure it with a safety chain.

The PTO shaft must be CE-marked, properly protected and must have a chain to lock it. Carefully read the user manual for the PTO shaft and connect it as described by the manufacturer of the PTO shaft. Make sure that all protective equipment on the PTO shaft and a plastic cap (protection) on the splitter are covered at least 50 mm (2 inches).



Picture; the direction of rotation of the tractor PTO shaft

3. In order to start the machine press both the turn on levers.
4. The tractor PTO shaft must rotate in a clockwise direction.

The arms of the tractor hydraulics must be firmly attached so that the machine is tightly attached and does not sway. To ensure a safe stability, there must be at leas 20% of the tractor weight together with the machine on the front tractor axle.
Make sure that the carrying capacity of the rear wheels is approriate (you must check the techincal data in the user's manual for the tractor).
Before you connect the machine to the tractor, please read the user's manual for the tractor.

If your tractor has a tractor hydraulic clutch, you have to use a free-running PTO shaft.

5. Set the revolution on the tractor to a minimum.
6. Slowly turn on the tractor PTO shaft and turn on the splitter.
7. Set the desired rotation speed of the tractor PTO shaft.

When the PTO shaft is not on, the tractor PTO shaft must also be turned off.

The maximum rotation speed of the PTO shaft: 430/540 rpm, according to the label on the machine.

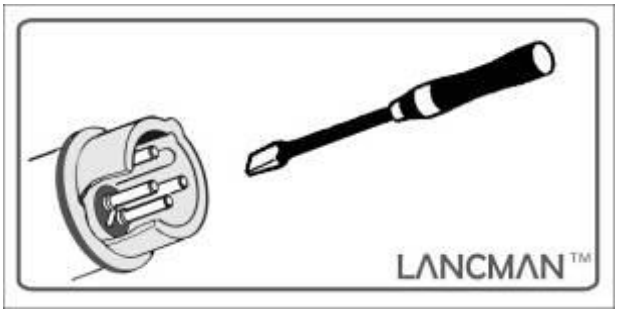
The maximum rotation speed of the PTO shaft is an important information. The speed should not be exceeded under any circumstances, because iz may result in the oil overheating and cause damage to the pump, cylinder or hydraulic hose.

8.3 Power driven log splitter

Before you plug in the splitter, please check if the power and voltage are proper. Carefully read the plate on the electromotor and on the splitter. The line voltage must be at 400 V/50 Hz.

The log splitter is equipped with a heat relay which stops the engine if overheated.
Power cables and extended electric conductors must contain 5 wires (3P+N+Z). For the power of the attachment see the table with the technical data.

In order to prevent overheating of the engine, use a right electric conductor (min. thickness 2.5 mm (0.098 inch)/max. length 15 m (49.2 feet). Do not use a rolled cable.



Make sure that the power is grounded and that the splitter is connected to a voltage with a differential switch.

Check the direction of the engine rotation!

When checking the direction of engine rotation, let the engine run for the shortest time possible to prevent possible damage to the pump.

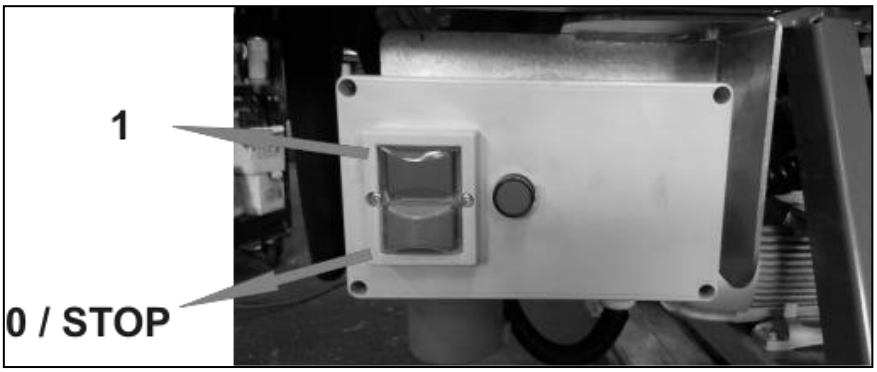
There is a label on the engine showing the direction of engine rotation. In case the direction of rotation is incorrect, turn off the power and change the phase of the current using a phase inverter – a screw in the socket switch.

This operation must be carried out carefully and by an informed person only.



When the splitter is connected to power press the green button on the splitter (1).

In order to shut down the engine press the red button on the switch (0) and stop the operation of the splitter.



Do not shut down the engine when under pressure.

Do not press the blade hard upon a log which will not split. Increased pressure may cause the hydraulics and engine to overheat.

8.4 Power- and PTO shaft-driven log splitter





See the top two chapters.
In a combination drive design, it must be taken into consideration that one drive and the other drive are moved at the same time. This means that if the electric drive wants to be used, the PTO must be removed and the safety lid on the PTO closed and secured. The cover at the PTO shaft is secured by a push button and if the cover is not locked, the electric drive can not be switched on.

NEVER USE BOTH DRIVES (POWER AND PTO SHAFT) AT THE SAME TIME!

8.5 Control system



»R« position
When you push both levers up, the blade moves back to its initial working position and the levers to the position »O«.

»O« position
The levers are in the initial position and the blade does not move.

»AUTO« position
Press both levers simultaneously down. As long as the levers are in this position, the blade is moving down. The speed of the blade is adjusted automatically according to the blade load.

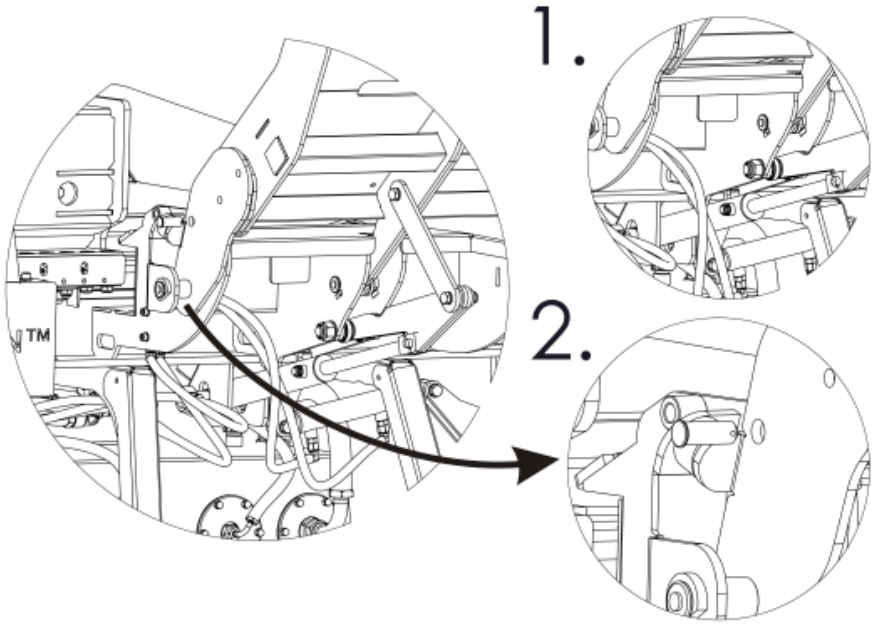
8.6 How to prepare the splitter for a working position

The splitter is supplied with a cylinder.

In case the outside temperature is below zero (below 32 F) allow the the splitter to run for approx. 5 minutes so that the hydraulic system reaches the operating temperature and then you may start working (hydraulic hoses should be slightly warm).

Check if the hydraulic hoses were stuck while the cylinder was in motion.

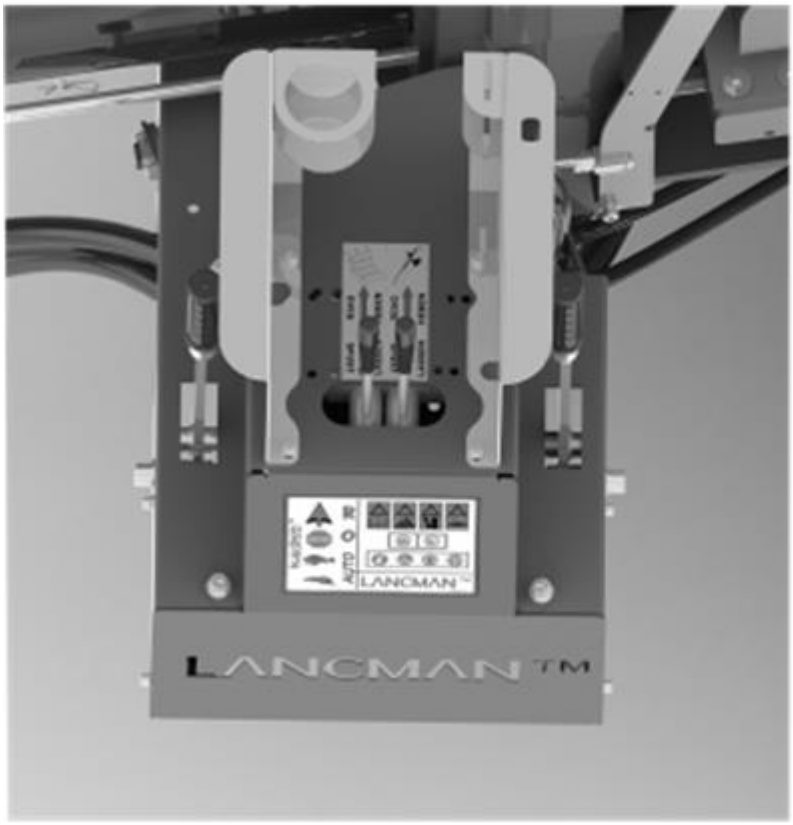
First remove the bolt - left picture. Then lower the table (with hydraulic action). Lifting table is prepared for work.

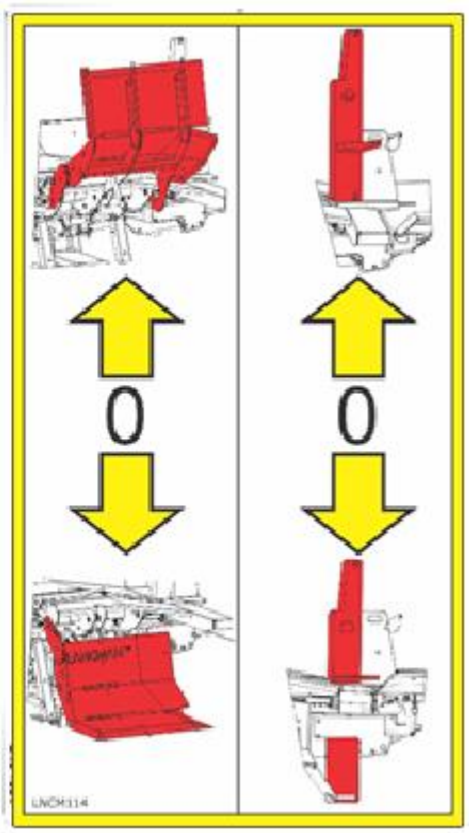


8.7 Splitting

Place the log on the lifting table. Use the lever (picture on the right) to move the hydraulics in order to lift the log onto the splitting table. Then use the valve lever to move the loading table to the initial loading position.

⚠ **When done, always make sure that the gathering arm is released, since the hydraulics may slacken even if when the pump is off.**





The height of the four-part blade (picture on the left) is set by pushing the valve lever to the position where the middle of the blade is at the middle height of the log.
The splitter has a four-part blade for splitting logs up to Ø 800 mm (31.5 inches) in four parts. It is also possible to use a one-part blade only, which is already installed on the splitter. In order to do so, drop the four-part-blade by the handle (picture on the left) to the lowest position.

Check if the log is safely placed on the working table and start splitting.

⚠ **When you release the valve levers (the lever for moving the table and the lever for moving the blade) the blade or the lifting table will stop immediately and remain in the current position**

⚠ **A badly placed log may cause danger therefore it must be always well-placed on the working table. Please be extremely careful when splitting curved logs.**

Push both levers on the splitter simultaneously (see picture below).
The security system on the splitter will not allow the cylinder piston to move if the levers are not pushed.

If you release the levers, the piston will stop at its current position. By pushing both levers away from you the cylinder piston will move into its initial, working position.

While operating, the mechanism of the splitter stops the cylinder piston 6 cm (2.4 inches) from the splitting blade.

The splitting is done as the cylinder piston returns to its initial position.

Do not press the blade harder if the log will not split. An increased pressure may cause the hydraulics and engine to overheat. Therefore release the levers to return the cylinder piston to its initial position. Rotate the log 90° and start splitting the next log.

OIL WORKING TEMPERATURE MUST NOT EXCEED 80˚C (176 F). CHECK THE TEMPERATURE ON THE OIL LEVEL WITH THE THERMOMETER (MOUNTED ON THE SIDE OF THE OIL TANK).

Never split the diagonally cut logs.

When splitting forked logs and irregularly shaped logs be careful since they may not be safely in place. The danger when splitting forked logs may arise from the fact that such logs move unexpectedly. Therefore please be cautious!

In case a log gets stuck on the blade turn off the splitter and safely remove the stuck log.

The splitter may use only one person at a time.

8.8 Regulation of the blade position

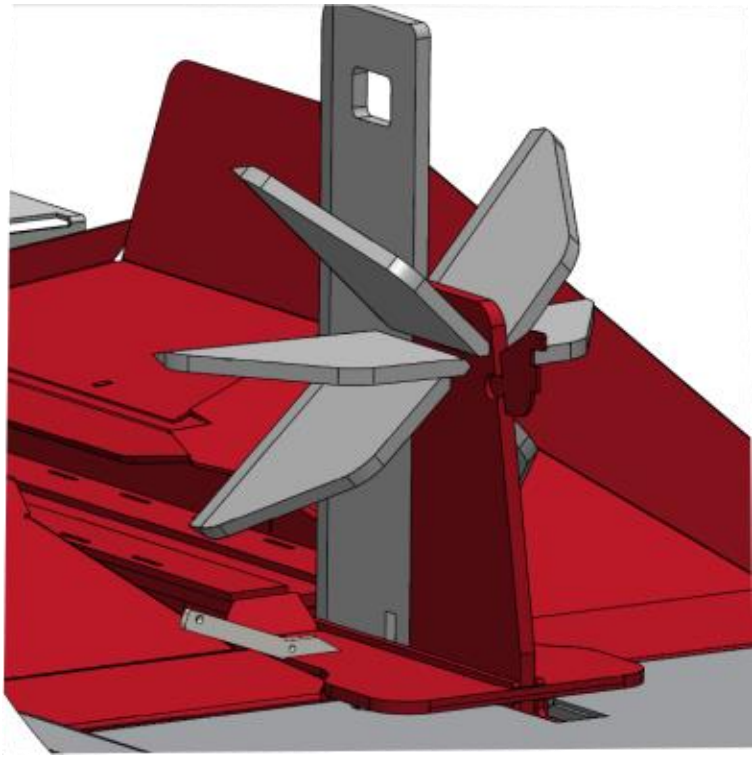
When splitting short logs and you want to do it faster, adjust the blade to the desired length.
Place the cylinder piston in the best initial position according to the length of logs.
Loosen the ring screw, place it next to the cylinder/blade and tighten it.

8.9 Emergency stopping of the blade

In any dangerous situation place the command lever in a neutral position and the pusher plate will stop.

8.10 Splitting blade replacement

Log splitter is so suitable that you can easily replace the splitting wedge.
The weight of the splitting knife is greater than 50 kg. It is therefore necessary to use a hydraulic crane for splitting wedge replacement. Splitting wedge weight is written on the rating plate of splitting knife (from 55 to 90 kg).
Splitting blade you have to put in the top position and then push the wedge (picture - left) through the blade hole. Then lower the blade so that the wedge is on the wood splitter.
Take off the bolt below. Now you can take off the splitting blade and return the desired one.
Fix the riving knife with the bolt at the bottom of the system and remove the wedge. Log splitter is again prepared for work.



9. USE OF THE WINCH FOR PULLING OF LOGS – EXTRA EQUIPMENT

Winch for towing of logs is regarded as extra equipment and can be ordered together with the log splitter. It is not possible to order it separately (without the log splitter)!

9.1 Intended use of the winch

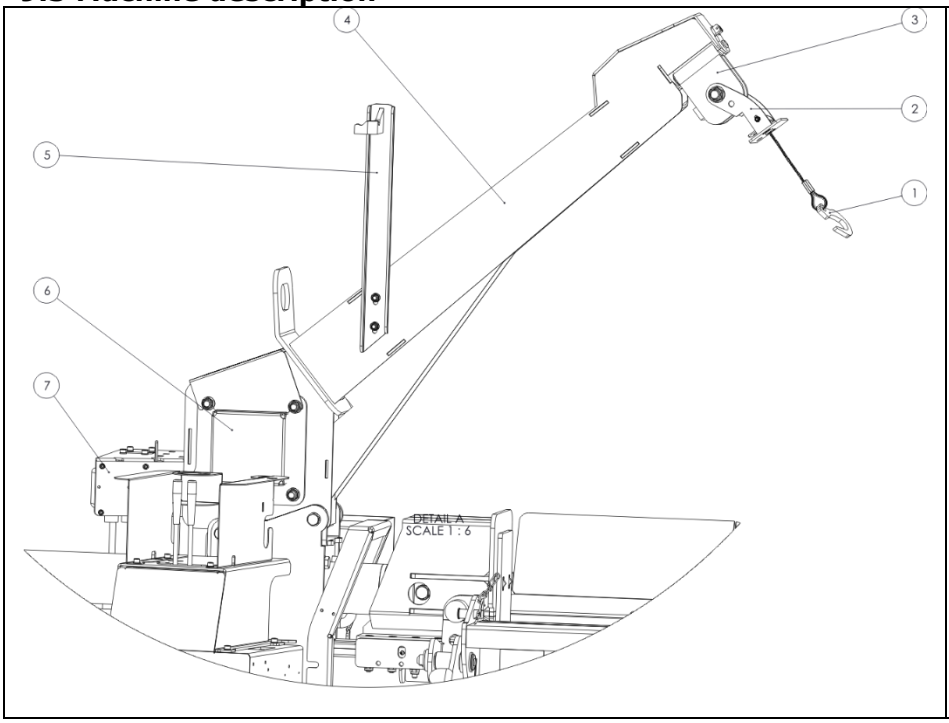
The winch is designed for pulling of logs, which makes the work with the log splitter easier. Thick and heavy logs that are difficult to move or carry can be pulled closer to the splitter with the winch, mounted on the splitter.

The models that are compatible with the winch are described in the chart on the technical data in the next chapter.

9.2 Technical data on the winch for the horizontal log splitters LANCMAN XTRA XLE21/XTRM XLE 32/XTRM XLE 42

TIP	Winch with the remote control ST1000 for LANCMAN XTRA/LE21 with the speed regulator
WEIGHT:	150 kg
TRACTIION FORCE:	9,4 kN
Min.BREAKING LOAD OF THE ROPE:	19,6 kN
BUILT IN ROPE:	6 mm/20 m
SPEED OF THE ROPE: 6 mm AT 400 rpm ON THE PTO SHAFT	0-1,18 m/s
MAX. LENGTH OF THE PULLING LOG:	115 cm
MAX. WEIGHT OF THE PUULING LOG:	750 KG
OPERATING VIBRATIONS:	NONE
REMOTE CONTROL:	TELE RADIO / TRT60 ST3 03 B GOM/T20RX-03ASL-GNK
ELECTRICITY:	12V/10A

9.3 Machine description

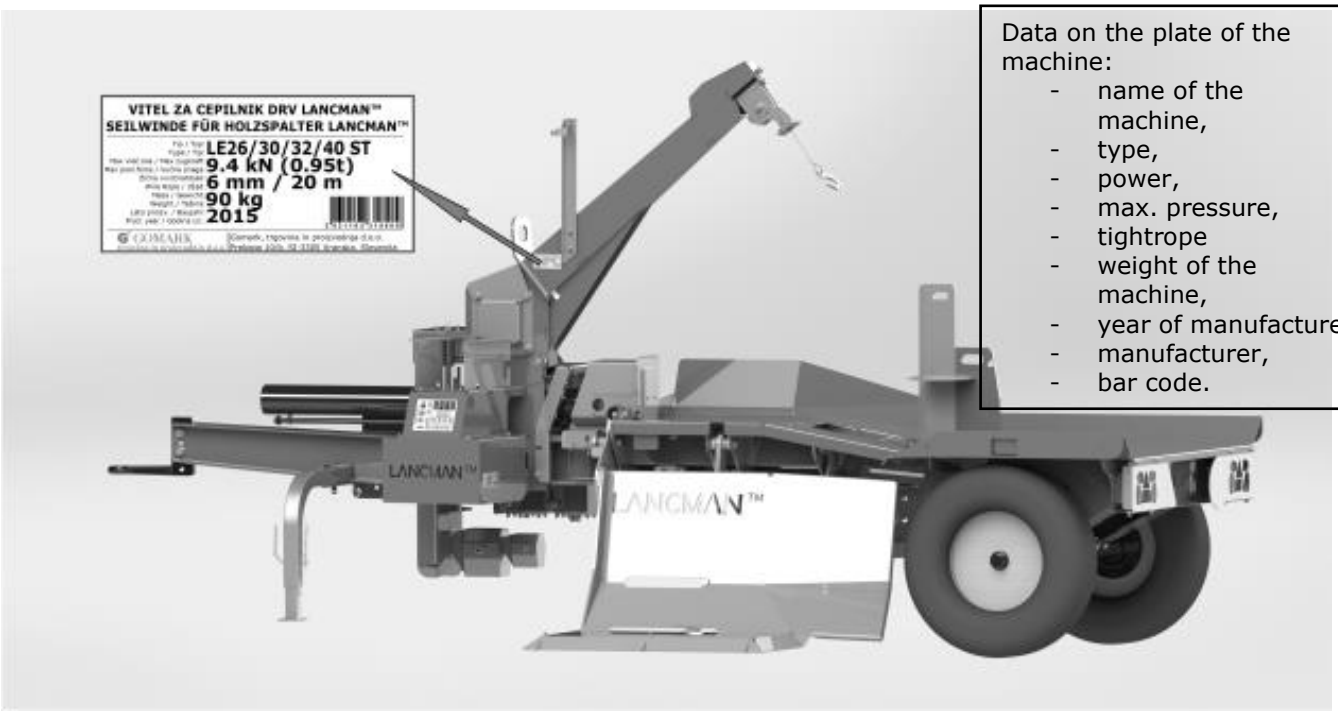


1. HOOK FOR FASTENING THE TONGS
2. MOVEMENT WINCH
3. ROLLERS FOR STEERING THE ROPE
4. HOUSING OF THE WINCH
5. PENDANT FOR PLIERS
6. DRUM COVER
7. RADIO CONTROLLER RECEIVER + HYDRAULIC VALVE

9.4 Picture with identification data on the machine and location of the plate

The plate is at the top of the machine frame, on the side of the composite panel, next to the on/off power system.

Safety warnings placed on the splitter.

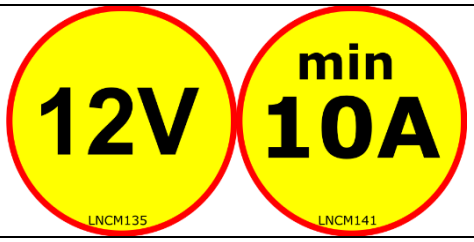
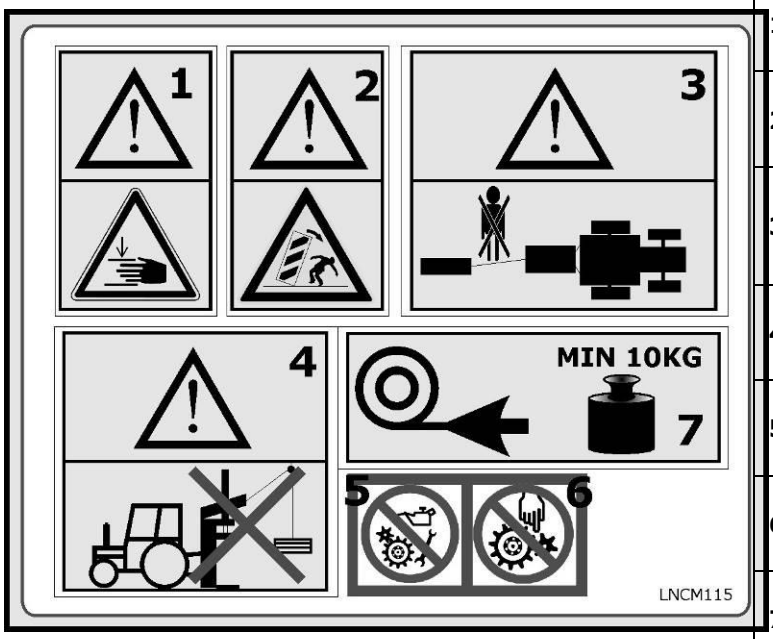
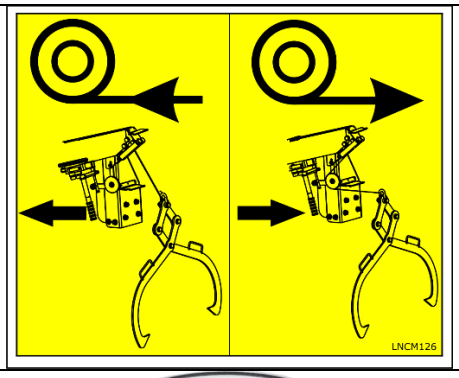


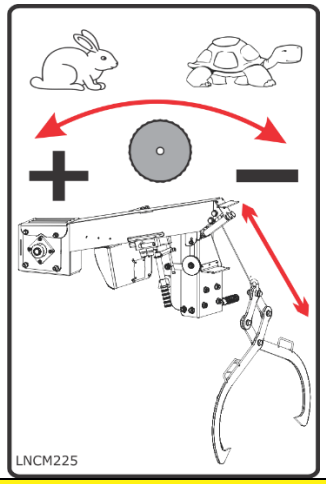
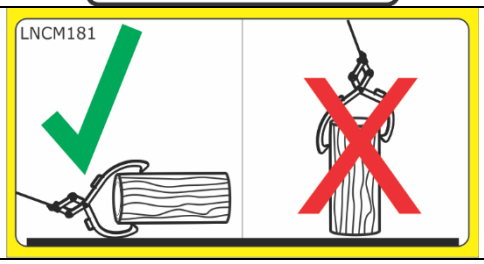
Data on the plate of the machine:

- name of the machine,
- type,
- power,
- max. pressure,
- tightrope
- weight of the machine,
- year of manufacture,
- manufacturer,
- bar code.

9.5 Warning signs

Warning signs, placed on the splitter, are warning the workers of the dangers which may occur when using the splitter (each pictogram is placed once only).

NUMBER OF THE SIGN		MEANING
LNCM135, LNCM141		**REQUIRES ELECTRICITY** **12V / 10A**
LNCM115		**1** **Risk of injury – squeezing of the arms.** **2** **Risk of tipping over of the load.** **3** **Use the winch only in the case the log splitter is connected to tractor. Do not enter into the dangerous area!** **4** **It is not intended for lifting load.** **5** **Do not remove the safety parts from the splitter while operating.** **6** **Do not repair, clean, adjust or oil the moving marts of the splitter.** **7** **MIN TRACTION POWER GEWICHT BEIM WICKLUNG MUST 10 KG SEIN.**
LNCM126		**WINDING OF THE WIRE– ROTATE LEVER TO THE LEFT** **UNWINDING OF THE WIRE– ROTATE LEVER TO THE RIGHT** ***Models with**
LNCM122		**REMOTE CONTROLED WINDING/UNWINDING OF THE WIRE**

LNCM225		**SPEED REGULATION WINDING/UNWINDING OF THE WIRE**
LNCM181		**RIGHT USE OF THE GRIPPING PILERS**

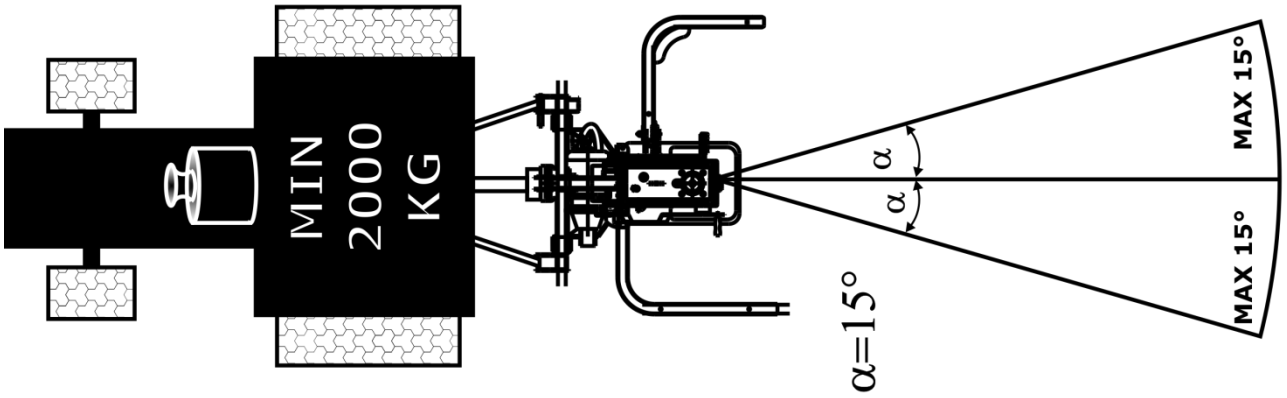
9.6 PREPARATION OF THE WINCH FOR OPERATION

Prior to the sale the winch is inspected at the factory and tested to the maximum pressure, therefore it is prepared for operation.
The hydraulic system is filled with oil, the tightrope is coiled on the drum of the winch.

Before the first operation check:
If the winch is intact (possible transport damage).
The hydraulic hoses and cylinder of the splitter because of possible transport damage.
In the event of damage to the machine immediately contact the dealer or manufacturer’s service department.

9.7 SAFETY OF THE WINCH

⚠	Before the first use read the technical data and the user's manual.
⚠	The person using the machine is responsible for the area around the machine and must ensure that other people are not in the working area of the machine in order to avoid possible injuries.
⚠	The winch may be used only by the person qualified for this work and who is aware of the danger and is familiar with the user's manual for the winch.
⚠	The minimum age of the machine user: 18 years
⚠	Mandatory use of the personal protective equipment: helmet, gloves, forestry work boots.
⚠	Use only appropriate winching equipment and devices suitable for the tractive force of the winch.
⚠	Make sure that the tightrope under load does not unwind completely but only to the red mark. The tightrope must be always firmly winded on the drum.
⚠	**Throughout the entire operation the log splitter must be connected to the three-point system of the tractor. Danger of tipping over!**
⚠	Log splitter with the winch must stand firmly on the ground so that the foot of the splitter. Log splitter seats correctly on the ground.
⚠	The working environment should be light. Working in a dark space may result in injuries.
⚠	The splitter may use only one person at a time.
⚠	**During the operation do not stand between the towed load and the winch! Do not reach into the area of the route of the tightrope of the winch.**
⚠	For your safety, use the winch on flat terrain only!
⚠	If operating the winch with remote control, walk behind the towed load!
⚠	When inspecting or repairing the machine, turn off the splitter and the winch.
⚠	Before the use always make sure that the machine is in good technical condition. Never use the machine if the machine parts are damaged or the screws are not tightly screwed down. Before use screw down the screws and replace the damaged parts. Use the manufacturer's specified parts only. **A damaged tightrope must be replaced.**
⚠	During the transport the tightrope must be always be on its place (stored).
⚠	**You may unhook the load when the tightrope is loose!**
⚠	Keep your work zone clean at all times. Any obstacles which could cause danger should be removed before using the machine.
⚠	Regularly check the performance of all safety means.
⚠	Throughout the entire operation of the winch the log splitter must be connected to the three-point system. Danger of tipping over!
⚠	**Beware the max. angle of the way of the towed logs. The log splitter with the winch should be connected to a tractor with a minimum weight of 2000 kg. Danger of tipping over! See picture below.**



9.8 OPERATING WITH WINCH

Route the rope of the winch through the roller as shown on the picture. Then pull the rope using tongs to the desired position and clamp the log.

Fasten the log with tongs (grasp it as shown on the picture above). Step to the place of the operator to control the winch – next to the activation lever. Turn on the lever of the winch for towing in the direction as shown on the picture above. When the rope returns take care that during the towing you do not hit an obstacle. Danger of tipping over! Make sure that the way of the rope stays free from persons and objects (danger of capture).
When the rope returns take care that you stop the operation on time that the obstacle (load) does not hit the cylinders at the top of the winch! The end of the rope is again marked with a red colour.

Log splitter also has a winch, operated per remote control winch.



THE OPERATION OF THE WINCH REQUIRES ELECTRICITY 12V / 10A !

1 - WINDING, PULLING THE LOGS
2 - UNVINDING
3 - START
4 - STOP

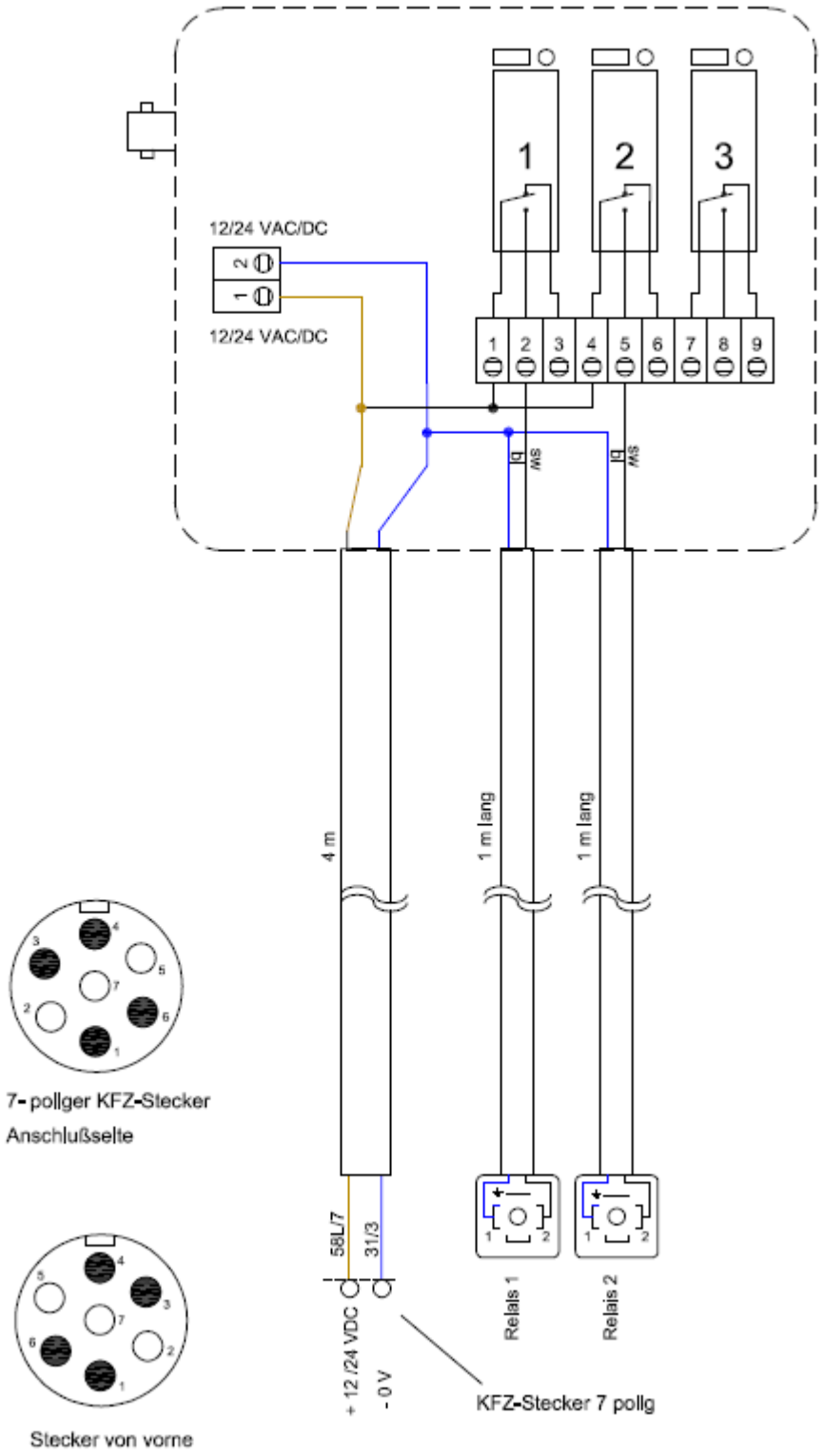
When unwinding take care that the tightrope is tighten all the time in order not to get stuck in the casing of the winch!
This will cause damage to the rope. In case this happens to you, immediately stop the winch and manually solve the problem before resuming the work. You should unwind the tightrope and wind it again on the drum of the winch.

When unwinding be careful not to exceed the maximum unwinding length of the rope. Beware of the red part of the tightrope! Stop unwinding the rope as soon you reach the red part. It indicates that the rope is entirely unwound. Any further unwinding may cause only damage to the winch and the rope!

When winding it is necessary to provide load that weights min. 30 kg in order for the rope to evenly and correctly wind on the drum of the winch.

THE WINCH DOES NOT HAVE A BUILT-IN AUTOMATIC SWITCH-OFF SYSTEM!

9.9 SCHEME OF THE ELECTRICAL CONNECTION OF THE RECEIVER



RECEIVER WITH THE ANTENA

7-POLS PLUG 12V/10A

R1 – RELEY1

R2 – RELEY2

9.10 MAINTENANCE AND INSPECTIONS OF THE WINCH

Before carrying out maintenance and inspections disconnect the log splitter from the PTO shaft.

General safety rules

- Use original spare parts only.
- Never use the winch without protection.
- Before every use, check the function of the splitter's steering system

Inspection of the splitter

- Screw down all nuts after the first hour of work and then periodically after every 100 working hours on the winch.
- Replace used nuts with new ones.
- Before every use check the condition of the tightrope and its attachments.
- **The manufacturer of the tightrope warrants for 1 year. Then every year you should carry out the inspection or replace the tightrope with a new one.**

Hydraulic system

- Before every use, check the condition of the hydraulic installation (hose). Pay special attention to possible mechanical damage. A damaged hydraulic hose can burst under high pressure and oil can squirt out. This is very dangerous!

9.11 TROUBLESHOOTING

DEFECT	POSSIBLE CAUSE(S)	CORRECTIVE ACTION
The winch does not tow.	Wring direction of the pushing oft he control lever.	Push the control lever into other direction.
	Stuck towing rope.	Inspection of the towing rope.
	Oil leaking	Check all hydraulic joints.
The control lever operates inversely.	The rope was unwound until the end and then it started to wind it towards other direction.	Unwind the entire rope and wind it again in the right direction.

10. MAINTENANCE AND INSPECTIONS

 **Before carrying out maintenance and inspections turn off the splitter!**

10.1 General safety rules

- Never leave your splitter unattended while the engine is running.
- Use original spare parts only.
- Never use the splitter without protection.
- Before every use, check the function of the splitter's steering system and security components (yellow shield).

10.2 Inspection of the splitter

- Screw down all nuts after the first hour of work.
- Screw down all nuts and other parts after 100 working hours on the splitter.
- Replace used nuts with new ones.
- For security reasons check all connections with the hydraulics.

10.3 Hydraulic system

- Before every use, check the condition of the hydraulic installation (hose). Pay special attention to possible mechanical damage. A damaged hydraulic hose can burst under high pressure and oil can squirt out. This is very dangerous!
  Note: Check the oil level when the blade is in the starting position.
- Maximum oil level is reached when the lens for the oil level is full.
- When the oil level reaches 60 % on the scale, the minimum oil level is reached.
- If this is the case, add enough oil immediately.
- To add oil, unwind the lid of the filling part (picture – main parts of the splitter).

10.4 Guiding framework

- The guiding framework needs to be lubricated regularly (put the lubricant on a brush or broom). You can also lubricate it through the lubricating nipple (depends on the model)!

10.5 Maintenance of the splitter

Change of oil in the hydraulic system
Warning! Used oil must be removed in accordance with environmental regulations. Read and consider valid environmental regulations. *Note:* Before the change, the blade must be in the open position (starting position).
First change of oil must be done after 50 hours of work on the splitter. The next change must follow every 500 hours of work on the splitter or at least once in 24 months.

1. Unwind the lid of the tap on top of the filling part on the tank.
2. Prepare a container for approx. 25 l of waste oil and place it under the tap on the bottom of the tank. Unwind the magnet tap on the bottom of the tank and clean it before adding new oil.
3. Release old oil. Insert the tap on the bottom of the tank and seal it with a sealing compound. Add new oil to the tank. The oil must be of suitable quality described under item 4.1, and its amount must be approx. 60 l or enough to reach the maximum point on the oil scale.

10.6 Maintenance of the oil filter

Check and/or clean the oil filter when you change oil. You may find aluminium scrapings that originate from the pump operation.

- Clean the oil filter with cleaning petrol or paraffin oil. You can remove aluminium scrapings using a compressor.
- Change the filter if you find a mechanical damage or holes.
- Frequency of the filter cleaning depends on the working conditions. Clean the filter more frequently if dirt is causing rust or if the filter gets clogged.

10.7 Lubrication of the splitter

Regularly lubricate the gliding surface of the splitter (where the slide plate moves). The life span of plates and brass depends on the lubrication of the slide plate surface. You should also lubricate all joints on the splitter as hinges on security arms, hinge of the offset, blade and regulator of the control stick.

10.8 Slide plates of the splitter

Slide plates of the splitter and lined brass are parts that are used fast and are consumable materials. When they are extensively used, they have to be replaced with new ones. By doing so, you enable a longer life-span for the cylinder and seals of the cylinder.

12. TROUBLESHOOTING

DEFECT	POSSIBLE CAUSE(S)	CORRECTIVE ACTION
The blade does not move	Broken lever	Change the lever
	Wrong direction of rotation of the tractor PTO-shaft	Change the direction of rotation of the tractor PTO-shaft
	To little or no oil in the hydraulic system	Check oil level
Weak engine	Imporperly installed safety valve	Check the pressure, adjust the safety valve
	To little or no oil in the hydraulic system	Check oil level
Stuck blade	Improperly shaped log	Splitt the log from the side
Icreased noise, produced by the splitter	A too high ratation speed	A too high ratation speed
	Clogged filter	Clean the filter
	To little oil in the multiplication device	Check the oil in the multiplication device
The blade does not move, the cylinder moves up and down	The splitter is still in the transport position. The screwes for the cylinder are not tighten as described.	Unscrew the two screws, push the levers down and hold them until the cylinder housing sits on the splitter housing. Then insert the screws and tighten them.
Hydraulic system leaks	Worn out piston seal	Replace the seal
	Cranky cylinder piston	Tighten the cylinder piston
	Damaged cylinder piston	Replace the cylinder piston
Oil and hydraulic hoses overheating	Too many rotations on the drive.	Reduce the number of rotations on the tractor.
	Too little oil in the hydraulic system	Check oil level
	Poor qualitiy of the hydraulic oil	Change oil

13. CONSUMABLES FOR THE SPLITTER

The consumables for the log splitter are:
- oil,
- wearing of the sliding plates and underlay brass,
- wearing of the blade,
- oil filter.

Consumables are not subject of claims.

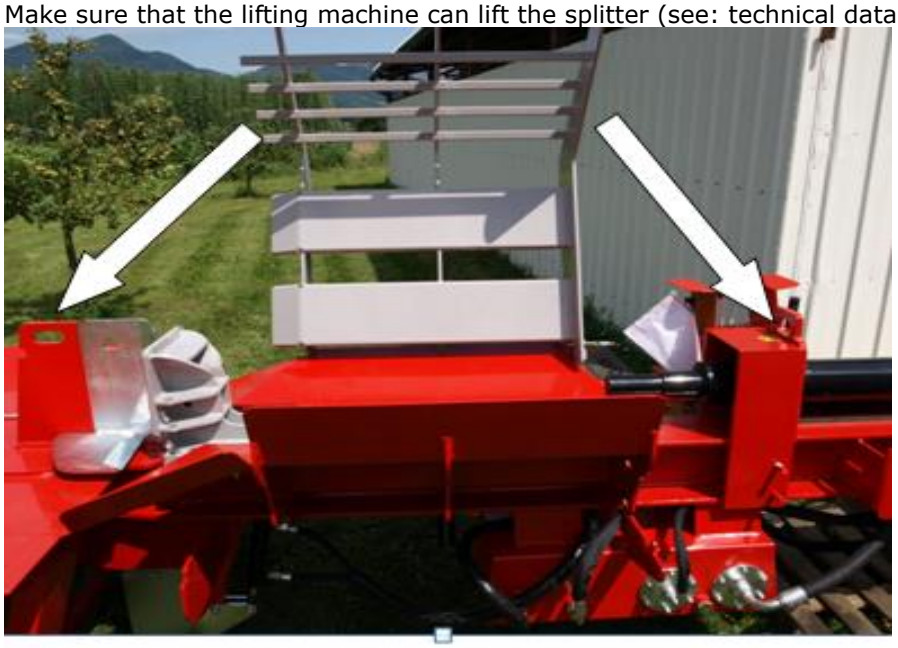
14. TRANSPORT AND STORAGE OF THE MACHINE

14.1 Transport of the machine

1. Push the levers towards yourself. The pusher plate must descend to the table or the base.
2. Lift the lifting table up with the hydraulic and fix it with the fixing bolt.
3. Connect the plug for light on the machine with the tractor and check the functions and working of the trailer lights. Check the connection on the coupling that is fixed tight.
4. Splitter is now ready for transport.
5. The splitter can only be transported on public roads and in the transport position.
6. For safety reasons and visibility you must stick reflective stickers on the back side of the splitter when transporting it on public roads.
7. Max. transport speed is 25 km/h (15 mph).
8. After disconnecting the splitter from the tractor place it on even and solid ground.

14.2 Lifting of the splitter

Use the mooring (picture 3) to fasten the splitter when lifting.
Make sure that the lifting machine can lift the splitter (see: technical data, »weight of the splitter«).





Put the lifting table in transportning position by securing it with a safety lock. (the other way around than in the chapter 8.6)

14.3 Storage of the splitter

The splitter must be prepared fort he storage positionio, when needed to be stored. Prepare it the same as fort he transport, only not to be coupled on the tractor.
Store it only on the horizontal floor. Bigger angle allowed for safety storage is 4°. Always use attached wheel safety chockes for brakes, as shoowed on the picture on the right.



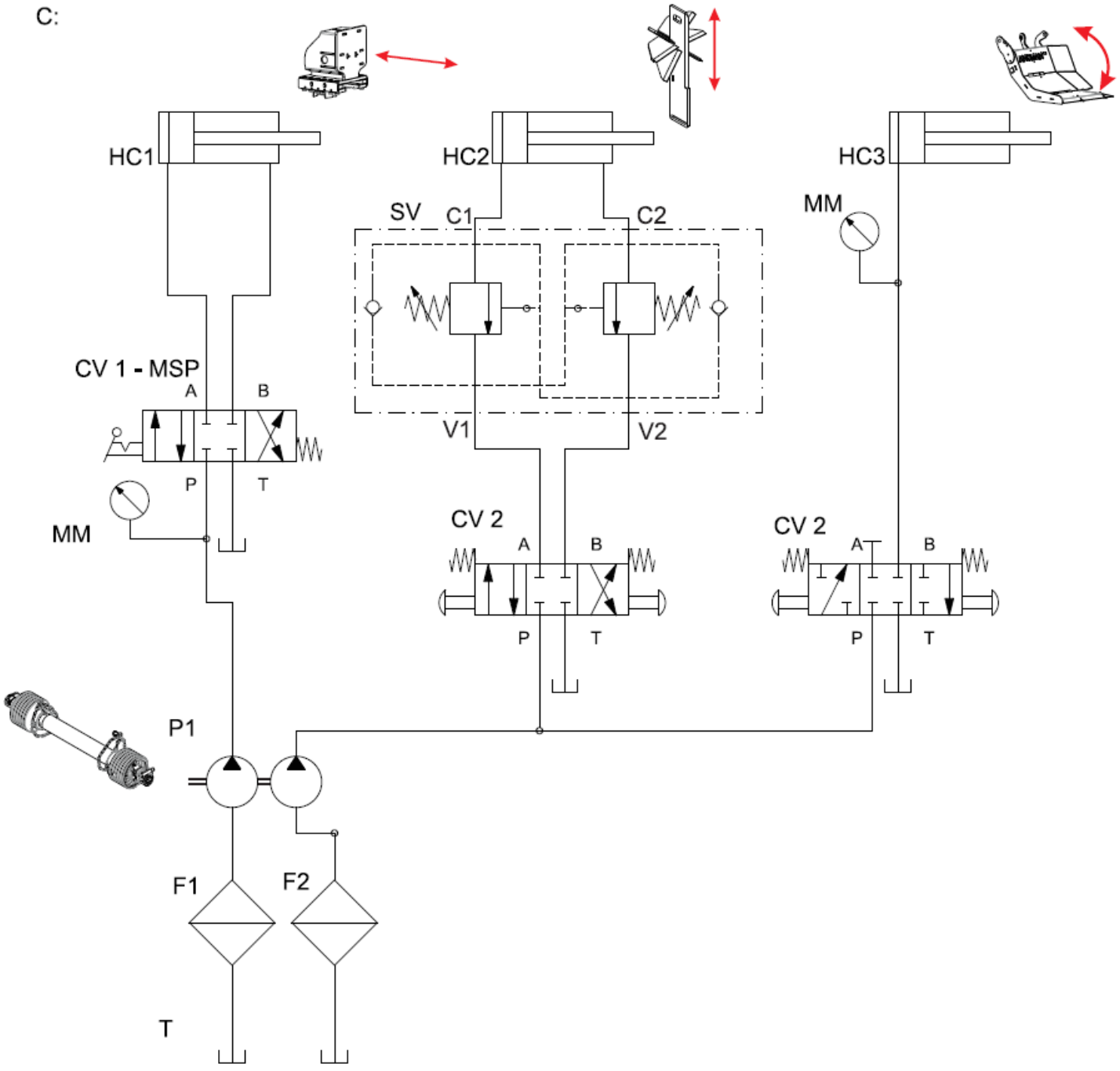
14. HYDRAULIC and ELECTRIC DIAGRAM

14.1 Hydraulic diagram

LEGEND

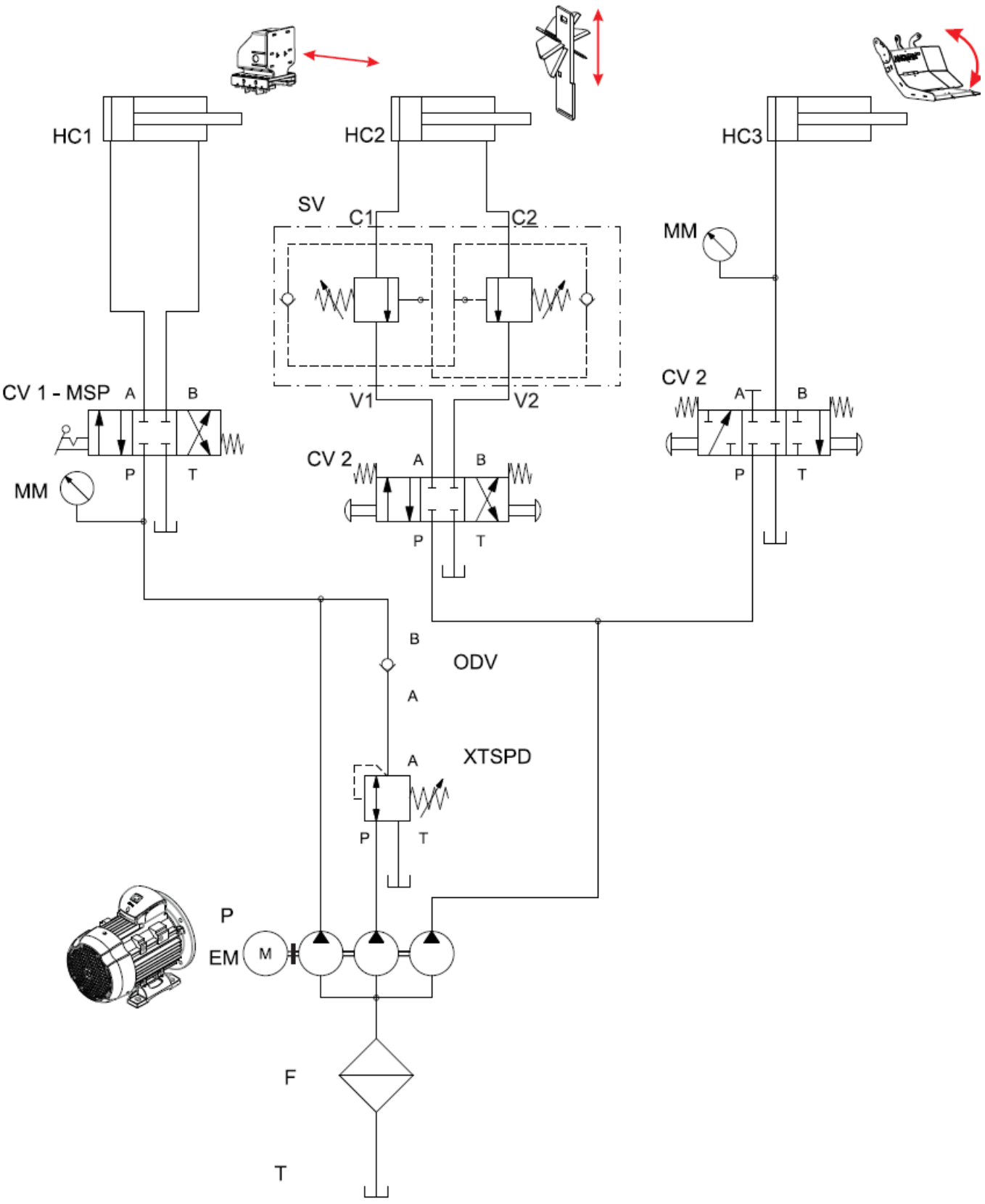
2S	**2 SPEED**	**FRT**	**FLOW REGULATOR+**	**PRT**	**PRESSURE REGUL.+**
CO	**OIL CARRY OVER**	**HC**	**HYDR.CYLINDER**	**SV**	**SAFETY VALVE**
CV	**CONTROL VALVE**	**HM**	**HYDR.MOTOR**	**T**	**OIL TANK**
DV	**DIRECTION CONTROL**	**MM**	**MINI MESS**	**TV**	**T – DIVIDER**
EM	**ELEKTRIC MOTOR**	**MSP**	**MULTISPEED CV**	**VI**	**WINCH**
F	**OIL FILTER**	**ODV**	**BACK OIL**	**XTSPD**	**XTRMSPEED**
FR	**FLOW REGULATOR**	**P**	**PUMP**		

PTO DRIVE:



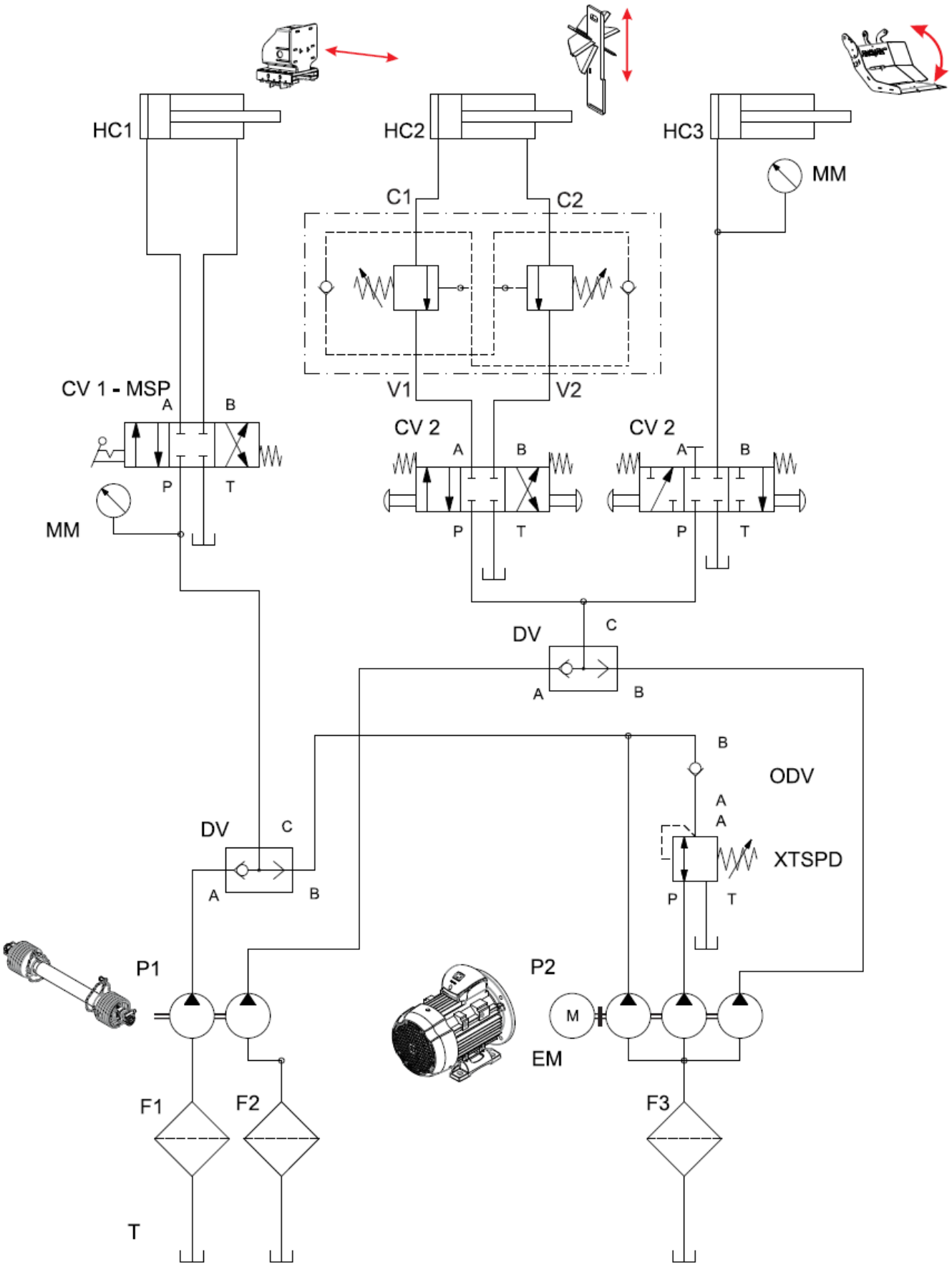
ELECTRIC DRIVE:

EL:

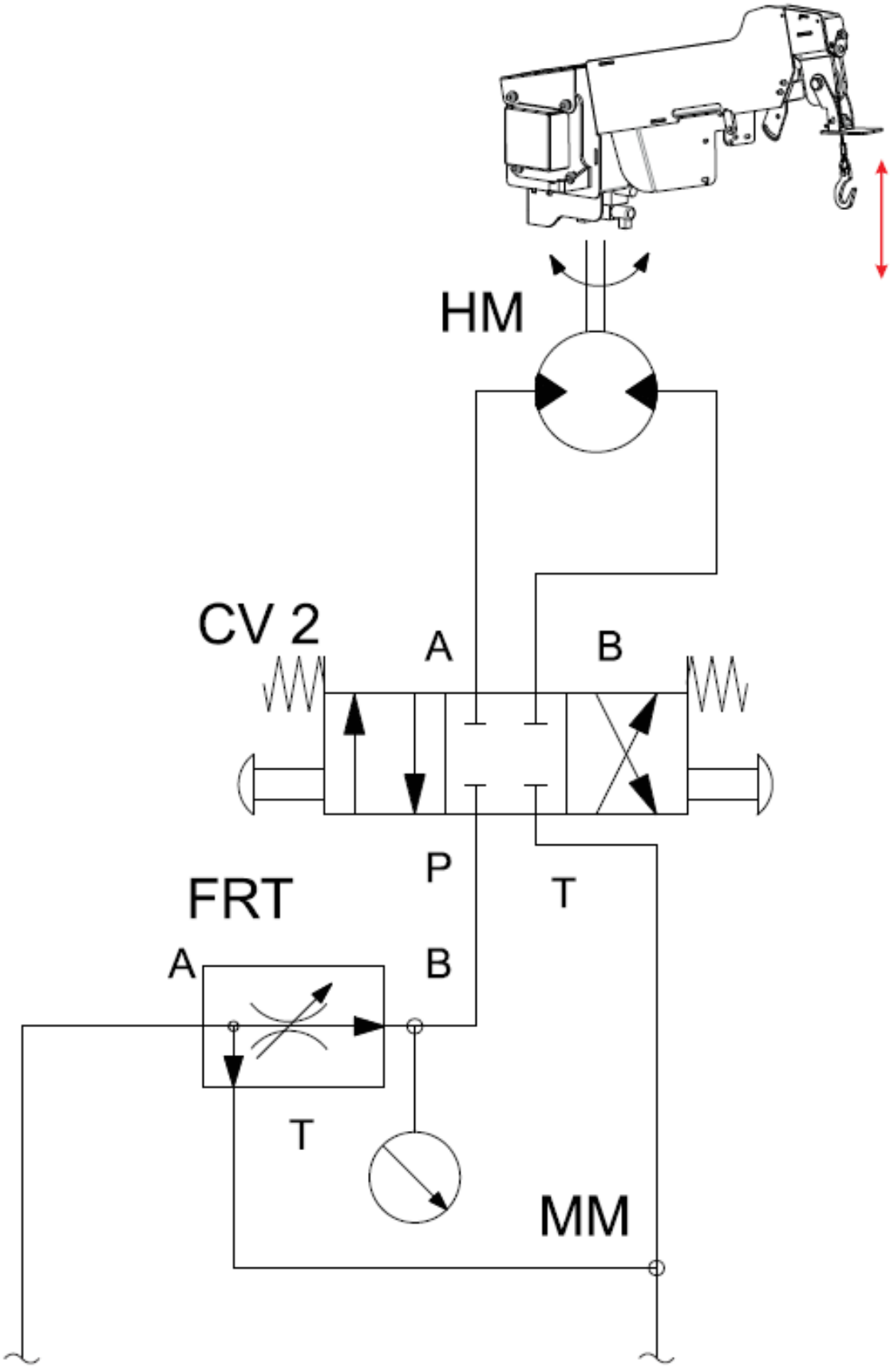


PTO + ELECTRIC DRIVE:

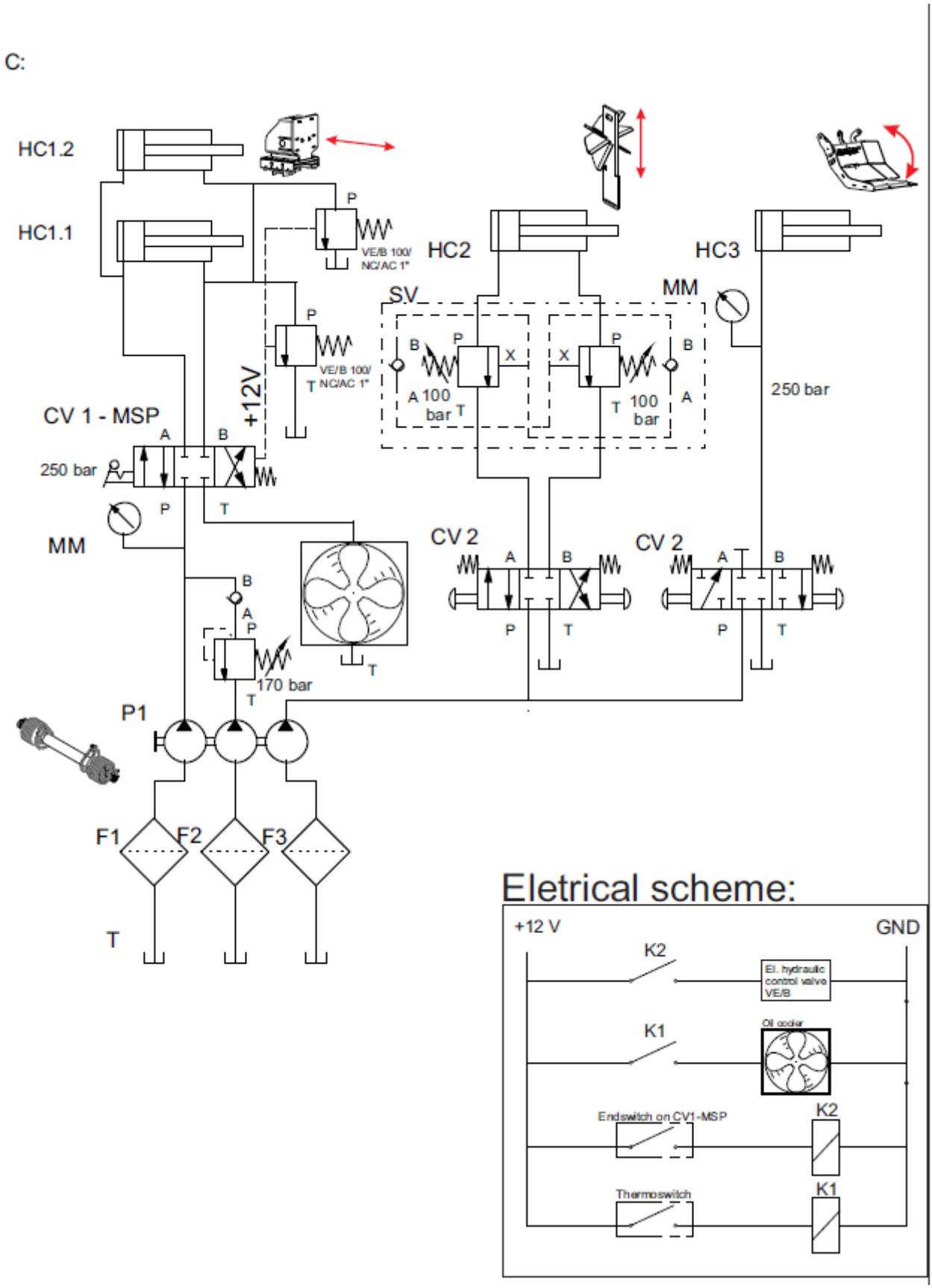
C + EL:



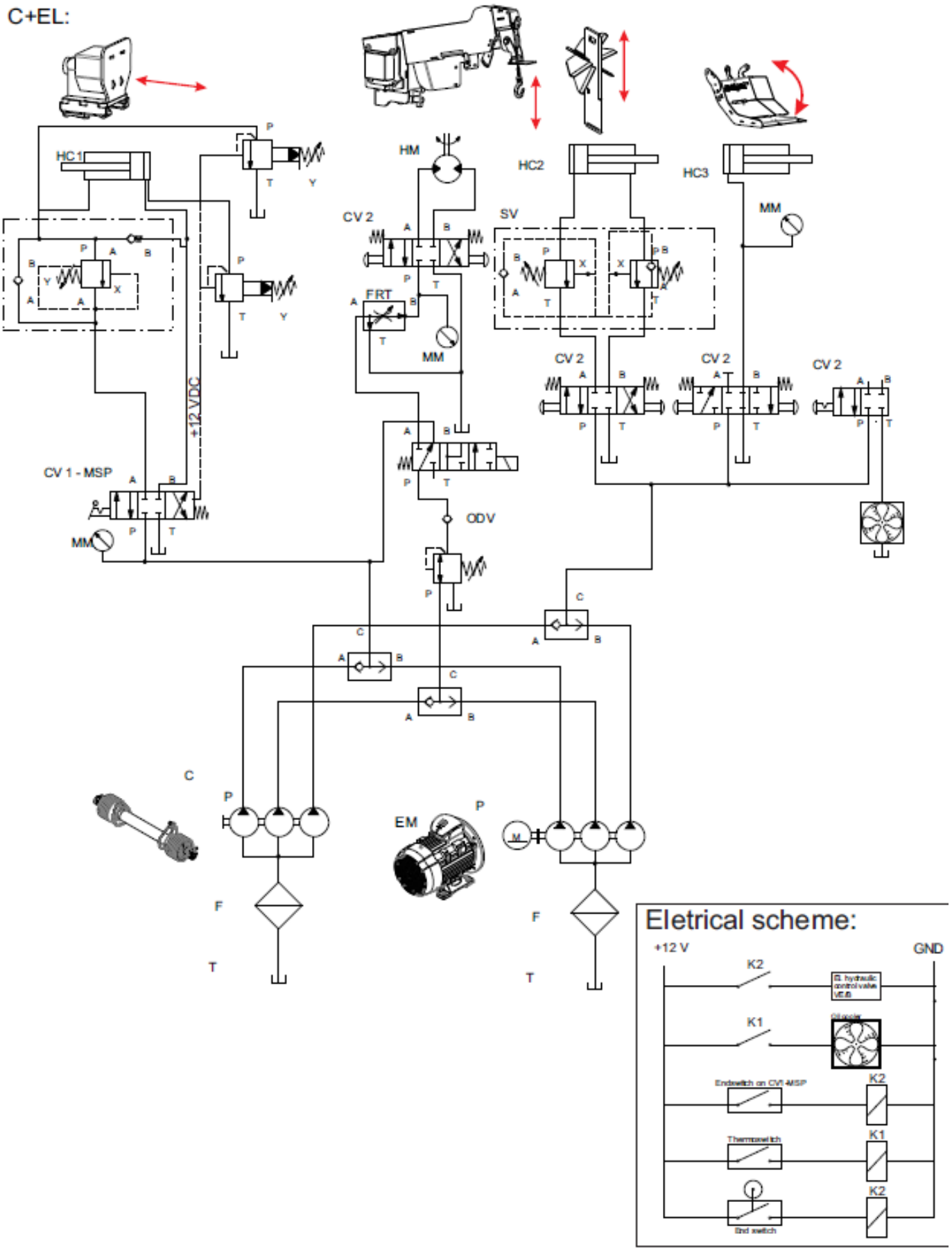
WINCH:



Hydraulic circuit diagram XLE21/XLA26/XLE 32 C MULTISPEED XTREMSPEED/XLE42



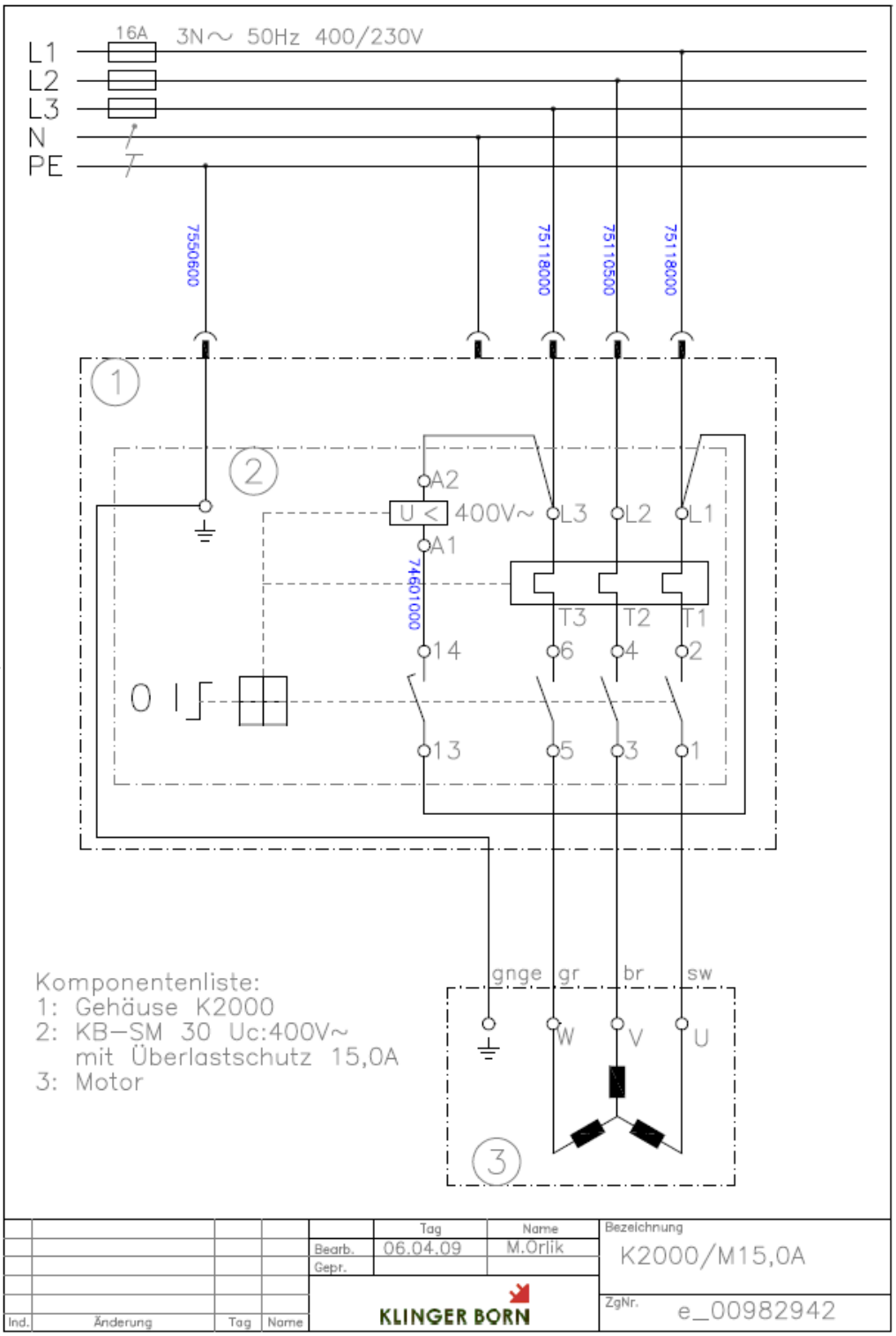
Hydraulic circuit diagram XLE 32 C+EL MULTISPEED XTREMSPEED/XLE 42



14.2 Electric drive 400V/7.5 kW
Elektric motor: 132MC-4B5
Voltage: 400 V/1440 rpm.
Named power: 7,5 kW
Current: 15,52 A



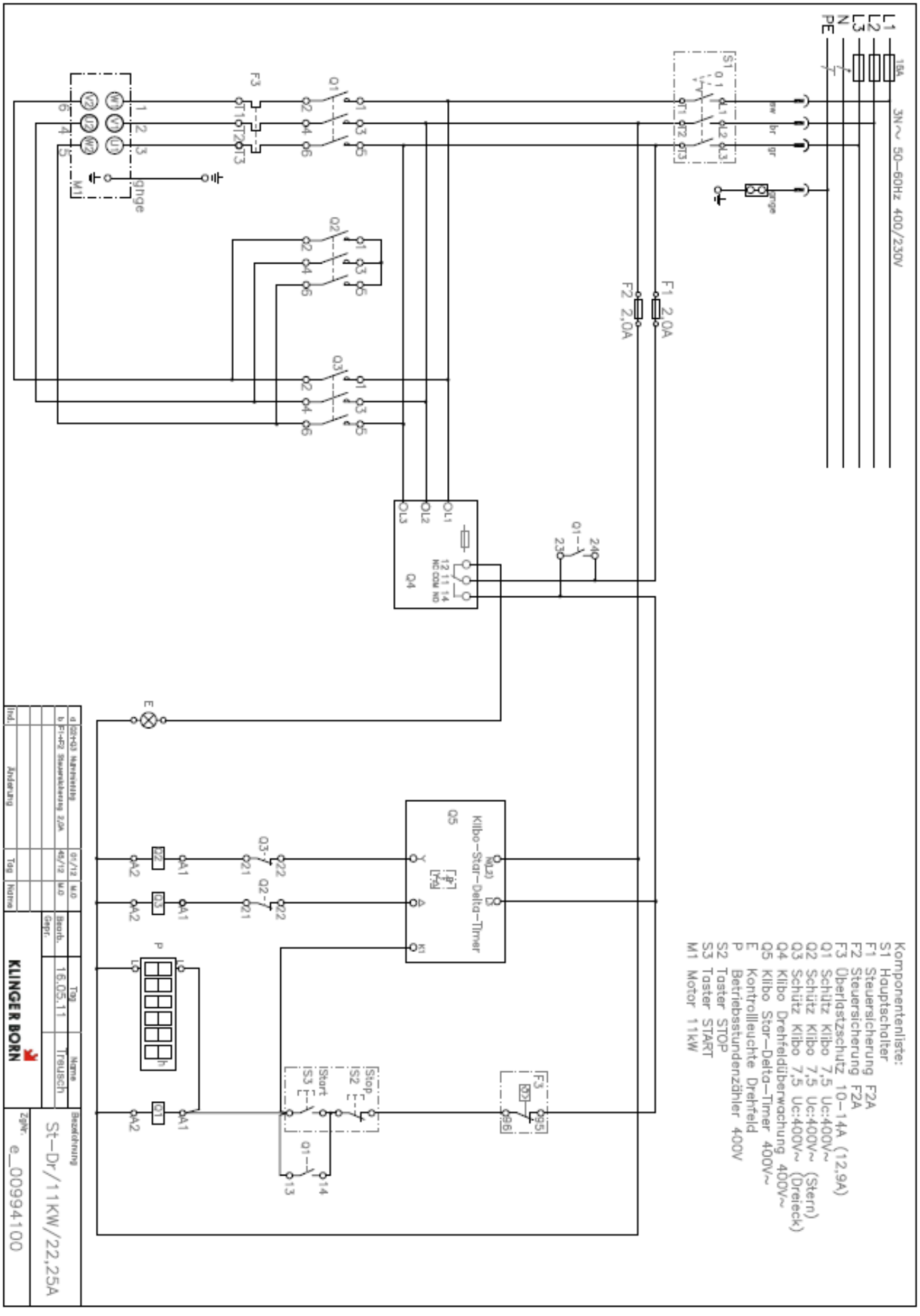
El.switch No.: 00982942.



14.3 Electric drive 400V/11 kW

Electric motor: 132MC-4B5
Voltage: 400 V/1440 rpm.
Named power: 11 kW
Current: 22,25 A

	GREEN BUTTON - SWITCH ON RED BUTTON - SWITCH OFF HOURCOUNTER YELLOW SWITCH - MAIN SWITCH CONTROL LIGHT FOR ENGINE DIRECTION LIGHT SWITCH


Komponentenliste:
S1 Hauptschalter
F1 Steuersicherung F2A
F2 Steuersicherung F2A
F3 Überlastschutz 10-14A (12,9A)
Q1 Schütz Klibo 7,5 Uc:400V~
Q2 Schütz Klibo 7,5 Uc:400V~ (Stern)
Q3 Schütz Klibo 7,5 Uc:400V~ (Dreieck)
Q4 Klibo Drehfelduberwachung 400V~
Q5 Klibo Star-Delta-Timer 400V~
E Kontrollleuchte Drehfeld
P Betriebsstundenzähler 400V
S2 Taster STOP
S3 Taster START
M1 Motor 11kW
L1
L2
L3
N
PE
3N~ 50-60Hz 400/230V
F1 2,0A
F2 2,0A
Klibo-Star-Delta-Timer
Stop
Start
KLINGER BORN
Änderung
Bezeichnung
St-Dr/11KW/22,25A
Zgnr.
e_00994100

GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si